



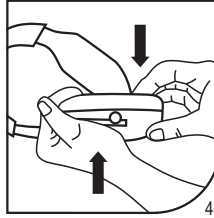
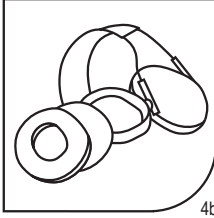
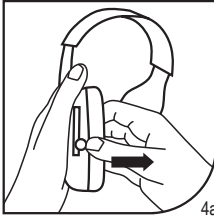
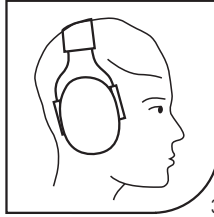
(GB) (IE) (ZA) (AE) (AU) (NZ) 3M™ Peltor™ Ear Muffs	3-4	(SK) 3M™ Peltor™ Chrániče sluchu	33-34
(FR) (CH) (BE) Casques auditifs 3M™ Peltor™	5-6	(SI) 3M™ Peltor™ glušniki	35-36
(DE) (CH) (AT) 3M™ Peltor™ Kapselgehörschützer	7-8	(IL) אוזניות 3M™ Peltor™	37-38
(IT) (CH) Cuffie auricolari 3M™ Peltor™	9-10	(EE) 3M™ Peltor™ Kõrvaklapid	39-40
(ES) 3M™ Peltor™ Orejeras	11-12	(LV) 3M™ Peltor™ austiņas	41-42
(NL) (BE) 3M™ Peltor™ Gehoorkappen	13-14	(LT) 3M™ Peltor™ Apsauginés ausinés	43-44
(SE) 3M™ Peltor™ Hörselkåpor	15-16	(RO) 3M™ Peltor™ Antifoane externe	45-46
(DK) 3M™ Peltor™ Ørekopper	17-18	(RU) (BY) (AZ) 3M™ Peltor™ Противошумные наушники	47-48
(NO) 3M™ Peltor™ Øreklokker	19-20	(HR) 3M™ Peltor™ Štitnici za uši	49-50
(FI) 3M™ Peltor™ Kupusuojaimet	21-22	(BG) 3M™ Peltor™ Антифони	51-52
(PT) 3M™ Peltor™ Protectores Auditivos	23-24	(RS) 3M™ Peltor™ Štitnici za uši- antifoni	53-54
(GR) 3M™ Peltor™ Ωροσπίδα με Ακουστικά	25-26	(TR) 3M™ Peltor™ Kulaklık	55-56
(PL) Nauszniki 3M™ Peltor™	27-28	(KZ) 3M™ Peltor™ Құлаққаптар	57-58
(HU) 3M™ Peltor™ Fültok	29-30		
(CZ) 3M™ Peltor™ Mušlové chrániče	31-32		

Peltor™ Kid™ 510A K

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	11.6	18.7	27.5	32.9	33.6	36.1	35.8
sf (dB)	4.3	3.6	2.5	2.7	3.4	3.0	3.8
APVf (dB)	7.3	15.1	25.0	30.1	30.2	33.2	32.0

SNR=27dB H=32dB, M=25dB, L=15dB

APVf=Mf-sf





INTENDED USE

These products are designed to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds. This product is available in headband version and can be worn in Over-The-Head mode only.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNING

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Contact 3M for additional information.
 - Leave the area immediately if the hearing protector becomes damaged.
 - The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear muffs.
 - Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.
 - This hearing protector has been tested on adults.
 - The sound reduction values reported on the packaging may not be an accurate indication of the sound reduction achieved by children wearing this product.

When worn by children always ensure:

- The fit of the product is checked by an adult before the child enters a hazardous noise environment.
- The child is supervised by an adult at all times whilst wearing the ear muffs. This will help avoid any potential misuse and ensure that the child remains connected with the external environment.
- The child wears the ear muffs at all times during exposure to the hazardous noise environment.

NOTE

If the child experiences any discomfort, difficulty in wearing this product, hears ringing/buzzing sounds or complains of uncomfortably loud sounds whilst wearing the ear muffs, remove the child from the noise hazard environment, discontinue the use of the product and seek further advice from 3M.

Speech sounds and general communication may be adversely affected when wearing the ear muffs. These ear muffs are of a small size range.

Ear muffs complying with EN352-1 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' ear muffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' ear muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' ear muffs are not suitable.

Ear muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.

The acoustic seal may be adversely affected by wearing other equipment, such as spectacles, respirators etc. This may reduce attenuation. If in doubt, contact your safety officer or 3M.

When worn, hearing protectors reduce ambient sounds which may affect warning signals and vital communication. Always ensure that you select the right product to match the working environment so that vital communication and emergency sounds remain audible.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

See all instructions for use and save for continuing reference.

FITTING INSTRUCTIONS

Prior to fitting, inspect the product to ensure it is not damaged. If this is discovered dispose of immediately and obtain a new pair.

Brush excess hair aside and remove any ear jewellery that may affect acoustic seal before attempting to fit the hearing protector.

1. Pull the cups apart and place the ear muffs over the ears so that the cushions form a snug seal around the ears (Figure 1).

2. Adjust the height for optimum comfort and fit by sliding the cups up or down the guide whilst holding the headband in place (Figure 2).

3. Shows the product correctly fitted (Figure 3).

FIT CHECK

When hearing protectors are correctly worn your own voice should sound hollow and sounds around you should not sound as loud as before.

For optimum noise reduction the cushions should form a snug fit against the head with no interference of the seal by any objects e.g. respirator headbands or spectacles arms. The cups should completely enclose the ears. If you are unable to fit these ear muffs correctly and comfortably contact your safety officer or 3M for further advice.

CLEANING INSTRUCTIONS

1. At the end of each use the cushions of the ear muffs should be wiped with a suitable material, for example 3M™ 105 Cleaning wipes, so they remain clean and hygienic. The product can also be cleaned using mild detergent and water.

2. If the ear muffs cannot be cleaned or are damaged, dispose of the product and obtain a new pair.

3. Cushions and inserts can be replaced using the following Hygiene Kits as shown below. Remove the cushions and inserts as shown. See Figure 4.

Replace the worn or damaged cushions and insert with the new pair from the appropriate hygiene kit (3M™ Peltor™ HY51).

4. Replace the product within 5 years from the date of manufacture or immediately if damaged.

MATERIAL LISTING

Headband	Stainless Steel wire, PVC
Cups	ABS
Inserts	Polyether
Cushions	Polyether and Glycerine
Cushion Covers	PVC

NOTE

In addition to the hygiene kit shown, 3M™ Peltor™ HY100 sweat pads are also available that can be applied onto the ear muff cushions to help absorb sweat and moisture for improved comfort and hygiene.

Mass (g) = 175

STORAGE AND TRANSPORTATION

Follow the manufacturers recommendation for storage.

Check packaging for further information.



Date of Manufacture



Temperature Range



Maximum Relative Humidity

Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight.

When stored ensure the headband is not stretched (applies to headband/neckband versions) and the cushions are not compressed as this may damage the product.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

3M™ and Peltor™ are trademarks of 3M Company.



UTILISATION

Ces produits sont destinés à réduire l'exposition à des bruits dangereux. Ce produit est disponible en version serre-tête et peut être porté sur la tête uniquement.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.

⚠ ATTENTION

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

- Les performances de ce produit peuvent être accidentellement affectées par certaines substances chimiques. Contacter 3M pour de plus amples informations.
- Sortir immédiatement de la zone d'exposition si la protection auditive est endommagée.
- La mise en place de protection hygiénique sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques du casque auditif.
- N'apporter jamais de modification à ce système. Remplacer les éléments uniquement avec des pièces détachées 3M.
- La protection auditive a été testée sur des adultes.
- Les valeurs d'atténuation mentionnées sur le packaging peuvent différer de celles obtenues lorsque la protection est portée par un enfant.

Lorsque le produit est porté par un enfant, toujours s'assurer que:

- La mise en place de la protection est vérifiée par un adulte avant de rentrer dans la zone d'exposition au bruit.
- Un adulte doit toujours surveiller l'enfant lorsque celui-ci porte le casque. Cela évitera tout problème potentiel et permet de s'assurer que l'enfant n'est pas isolé de son environnement.
- L'enfant doit porter la protection durant toute la durée d'exposition au bruit.

REMARQUE

Si l'enfant ressent un inconfort, a des difficultés à porter le produit, entend des sonneries ou se plaint de sons élevés lorsqu'il porte la protection, sortir l'enfant de la zone d'exposition au bruit, ne plus utiliser la protection et contacter 3M pour de plus amples informations.

Lorsque la protection auditive est portée, la conversation et d'une manière générale la communication peuvent être affectées. Ces casques auditifs existent en petite taille.

Les casques sont conformes à la norme EN 352-1 pour la petite, moyenne et grande taille. La taille moyenne convient à la majorité des porteurs. La petite et la grande taille de casque auditif sont disponibles pour les porteurs pour lesquels la taille moyenne de convient pas.

Le casque auditif et en particulier les coussinets peuvent se dégrader à l'usage. Vérifier alors qu'ils ne sont pas fissurés et qu'ils ne présentent pas de signe de fuite.

Le port d'autres Equipements de Protection Individuelle comme les lunettes, les masques respiratoires peut diminuer l'étanchéité du casque auditif. Cela peut réduire l'atténuation. En cas de doute, contacter votre Responsable Sécurité ou 3M.

Lorsqu'ils sont portés, les casques auditifs réduisent les bruits ambiants et peuvent donc affecter l'écoute des bruits utiles et de la communication. Il est important de toujours s'assurer que le produit sélectionné convient pour l'application et que les bruits utiles et la communication restent audibles.

Un choix approprié, la formation, une utilisation et une maintenance adaptées sont essentiels pour protéger le porteur des bruits dangereux.

Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.

Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Avant la mise en place, vérifier que le produit n'est pas endommagé. Si le produit est déchiré ou endommagé, le jeter immédiatement et utiliser un produit neuf.

Il est recommandé de repousser les cheveux derrière les oreilles et de retirer les boucles d'oreille avant de mettre la protection auditive en place afin d'obtenir une étanchéité optimale.

1. Ecarter les coquilles. Placer les coquilles sur les oreilles afin que les coussinets les recouvrent complètement. (Schéma 1).

2. Régler la hauteur des coquilles vers le haut ou vers le bas pour assurer un positionnement stable et confortable. (Schéma 2).

3. Montre le produit correctement mis en place (Schéma 3).

VERIFICATION DE L'AJUSTEMENT

Lorsque le casque auditif est correctement placé votre voix doit sonner creux et les sons environnants doivent être atténués.

Afin d'obtenir une protection optimale, les coussinets doivent être ajustés sur les oreilles sans interférer avec d'autres équipements comme les élastiques des masques respiratoires ou les branches de lunettes. Les coquilles doivent recouvrir complètement les oreilles. En cas de doute sur la bonne utilisation et l'efficacité de ce protecteur lors de votre application, contactez votre Responsable Sécurité ou 3M pour de plus amples informations.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

1. Après chaque utilisation, les coussinets doivent être nettoyés, pour les garder propres et hygiéniques, avec un produit adapté, par exemple la lingette 3M™ 105. Ils peuvent aussi être nettoyés avec de l'eau et un savon doux.

2. Si le casque auditif ne peut pas être nettoyé ou est endommagé, le jeter et le remplacer.

3. Les coussinets et les mousses absorbantes peuvent être remplacés avec les kits d'hygiène ci-dessous. Retirer les coussinets et les mousses absorbantes comme suit. Voir figure 4.

Remplacer les coussinets et les mousses absorbantes usagés ou endommagés par un kit d'hygiène adapté (3M™ Peltor™ HY51).

4. A jeter à compter de 5 ans après la date de fabrication ou immédiatement s'ils sont endommagés.

REMARQUE

En plus du kit d'hygiène 3M™ Peltor™ HY100 il existe une protection à mettre sur les coussinets pour absorber l'humidité et la sueur pour améliorer le confort et l'hygiène.

Poids (g) = 175

STOCKAGE ET TRANSPORT

Suivre les recommandations du fabricant pour le stockage

Voir sur l'emballage pour de plus amples informations.

 Date de fabrication

 Intervalle de températures

 Humidité relative maximale

Toujours conserver le produit dans son emballage d'origine et loin des sources directes de chaleur ou de soleil.

Lorsqu'ils sont rangés, vérifier que l'arceau ne subit pas de contrainte (version serre-tête et serre nuque) et que les coussinets ne sont pas comprimés ce qui endommagerait le produit.

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE.

La certification selon l'article 10, certificat d'examen CE de type, a été délivrée pour ces produits par INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organisme Notifié 0194)

3M™ et Peltor™ sont des marques déposées de 3M Company.

LISTE DES MATERIAUX

Serre-tête	Tige en acier inoxydable, PVC
Coquilles	ABS
Mousse absorbante	Polyéther
Coussinets	Polyéther et Glycérine
Enveloppe du coussinet	PVC



BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Diese Produkte sind dazu bestimmt, die Exposition gegenüber gefährlichen Schallpegeln und lauten Geräuschen zu reduzieren. Dieses Produkt ist in der Bügelversion erhältlich und kann nur über dem Kopf getragen werden.

Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit.

Warnung

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- Geeignet ist für die Anwendung;
- Richtig angezogen ist;
- Während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- Ersetzt wird, wenn notwendig.
- Dieses Produkt könnte durch bestimmte Chemikalien beeinträchtigt werden. Für weitere Informationen bitte 3M ansprechen.
- Verlassen Sie sofort den Arbeitsbereich, wenn der Gehörschutz beschädigt ist.
- Das Anbringen von Schweißabsorbieren auf den Dichtkissen kann die Dämmeigenschaften der Kapselgehörschützer beeinflussen.
- Ändern oder modifizieren Sie niemals das Produkt. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich originale 3M Ersatz- und Zubehörteile.
- Dieser Gehörschutz wurde bei Erwachsenen getestet.
- Die auf der Verpackung angegebenen Dämmwerte entsprechen unter Umständen nicht der Geräuschreduzierung die erreicht wird wenn Kinder dieses Produkt tragen.

Wenn Kinder diesen Kapselgehörschutz tragen bitte vergewissern Sie sich:

- Der Sitz des Produktes ist durch einen Erwachsenen überprüft bevor das Kind den Lärmbereich betritt.
- Das Kind ist die komplette Zeit durch einen Erwachsenen begleitet während es des Gehörschutz trägt. Dies soll eventuellen Missbrauch verhindern und versichern dass das Kind mit der Aussenwelt verbunden bleibt.
- Das Kind muss den Gehörschutz während der kompletten Zeit tragen in der es dem Lärm ausgesetzt ist.

HINWEIS

Falls das Kind ein Unbehagen verspürt, Schwierigkeiten hat den Gehörschutz zu tragen, ein Klingeln/Summen hört oder sich über unbehaglichen Lärm beschwert während es die Gehörschützer trägt, entfernen Sie das Kind aus dem Lärmbereich, entfernen den Gehörschutz und wenden sich an 3M für weitere Unterstützung.

Sprachgeräusche und allgemeine Kommunikation kann durch das Tragen der Gehörschutzkapseln nachteilig beeinflusst werden. Diese Gehörschutzkapseln sind in einer kleinen Größe.

Kapselgehörschützer welche die EN352-1 einhalten sind entweder "Mittel", "Klein" oder "Groß". Mittelgroße Gehörschutzkapseln passen dem Großteil der Anwender. Kleine und Große Kapselgehörschützer sind für Anwender entwickelt, denen die mittlere Größe nicht passt.

Kapselgehörschützer und besonders die Dichtkissen können sich im Gebrauch abnutzen und sollten regelmäßig, zum Beispiel auf Risse und Leckagen untersucht werden.

Die akustische Abdichtung kann durch andere Schutzausrüstung wie Brillen, Atemschutzmasken usw beeinträchtigt werden. Das kann die Dämmung verringern. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M.

Das Tragen von Gehörschützern reduziert Umgebungsgeräusche und kann Warnsignale und Kommunikation beeinträchtigen. Vergewissern Sie sich immer, dass Sie das richtige Produkt für Ihren Arbeitsplatz aussuchen, so dass Kommunikation und Warngeräusche wahrzunehmen sind.

Richtige Auswahl, Schulung, Gebrauch und angemessene Pflege sind Voraussetzung, dass das Produkt den Anwender vor Lärmgefahren schützt.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.

Bewahren Sie alle Anweisungen für spätere Nachfragen auf.

AUFSETZANLEITUNG

Überprüfen Sie das Produkt vor der Anwendung auf mögliche Beschädigungen. Sollte dies der Fall sein, entsorgen Sie das Produkt und verwenden ein Neues.

Kämmen Sie lange Haare zur Seite und entfernen Sie Ohrschmuck, der die akustische Abdichtung beeinträchtigen könnte, bevor Sie den Gehörschützer aufsetzen.

1. Ziehen Sie die Kapseln auseinander und setzen Sie den Gehörschützer so auf, dass sie einen engen, bequemen Dichtsitz um die Ohren erreichen (Abb. 1).
2. Passen Sie die Höhe für einen optimalen Komfort und Dichtsitz an, indem Sie die Kapseln an den Bügelenden hoch- oder herunterschieben, während Sie den Bügel in seiner Position halten (Abb. 2).
3. Zeigt das Produkt korrekt angepasst (Abb. 3).

DICHTSITZKONTROLLE

Wenn die Gehörschützer richtig getragen werden, sollte Ihre eigene Stimme hohl und die Umgebungsgeräusche leiser klingen als zuvor.

Zum Erreichen der optimalen Dämmwirkung sollten die Dichtringe eng am Kopf anliegen und der Dichtsitz nicht durch Gegenstände wie Maskenbänder oder Brillenbügel gestört werden. Die Kapseln sollten die Ohren komplett umschließen. Wenn Sie die Gehörschutzkapseln nicht korrekt und bequem anpassen können, sollten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M ansprechen.

REINIGUNG

1. Nach jedem Gebrauch sollten die Dichtsitzkissen der Kapseln mit einem geeigneten Material gereinigt werden, z.B. 3M™ 105 Reinigungstücher, damit sie sauber und hygienisch bleiben. Das Produkt kann auch mit Wasser und milder Seife gereinigt werden.
2. Wenn der Kapselgehörschützer nicht mehr gereinigt werden kann oder beschädigt ist, sollte er entsorgt und durch einen Neuen ersetzt werden.
3. Dichtungsringe und Schaumstoffkissen können, wie unten gezeigt, durch folgendes Hygieneset ausgetauscht werden. Entfernen Sie die Dichtungsringe und

Schaumstoffkissen wie gezeigt. Siehe Abbildung 4.

Ersetzen Sie verbrauchte oder beschädigte Dichtungsringe und Schaumstoffeinlagen durch neue aus dem entsprechenden Hygieneset (3M™ Peltor™ HY51).

4. Ersetzen Sie das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum oder sofort bei Beschädigung.

HINWEIS




Zusätzlich zum gezeigten Hygieneset 3M™ Peltor™ HY100 sind Schweißabsorber erhältlich, die auf die Dichtungsringe aufgeklebt werden können, um Schweiß und Feuchtigkeit aufzunehmen, für verbesserten Komfort und Hygiene.

Gewicht (g) = 175

LAGERUNG UND TRANSPORT

Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers zur Lagerung.

Überprüfen Sie die Verpackung für weitere Informationen

-  Herstellungsdatum
-  Temperaturbereich
-  Maximale relative Luftfeuchtigkeit

Lagern Sie das Produkt immer in seiner Originalverpackung, geschützt vor Hitze oder direktem Sonnenlicht.

Während der Lagerung darf der Kopfbügel nicht gedehnt sein (gilt für Kopfbügel/Nackenbügel Versionen) und die Dichtungsringe nicht zusammengepresst, da dadurch das Produkt beschädigt werden kann.

ZULASSUNGEN

Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.

Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, wurde für diese Produkte ausgestellt durch INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Prüfstellennummer 0194).

3M™ und Peltor™ sind Warenzeichen von 3M.

MATERIALLISTE

Kopfbügel	Draht aus rostfreiem Stahl, PVC
Kapseln	ABS
Schaumstoffkissen	Polyether
Dichtungsringe	Polyether und Glycerin
Dichtkissenbezug	PVC

(IT) (CH)

DESTINAZIONE D'USO

Questi prodotti sono progettati per aiutare a ridurre l'esposizione a livelli di rumore pericolosi e suoni elevati. Questo prodotto è disponibile nella versione con bardatura temporale e può essere indossato esclusivamente con la bardatura posta sopra la testa.

⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.
- Alcune sostanze chimiche possono intaccare questo prodotto. Contattare 3M per ulteriori informazioni.
- Abbandonare immediatamente l'area se l'otoprotettore dovesse danneggiarsi.
- L'utilizzo di coperture igieniche sopra il cuscinetto potrebbe diminuire le prestazioni di protezione della cuffia.
- Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema. Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.
- Questi otoprotettori sono stati testati su persone adulte.
- I valori di riduzione del rumore indicati sulla confezione potrebbero non essere un'indicazione accurata dell'abbattimento del rumore raggiunto nel caso il prodotto sia indossato da bambini.

Quando è indossata da bambini assicurarsi sempre che:

- La tenuta della cuffia sia verificata da una persona adulta prima che il bambino entri nell'area rumorosa.
- Durante tutto il periodo di utilizzo della cuffia, il bambino sia sotto la supervisione di un adulto. Questo per evitare qualunque potenziale utilizzo scorretto e far sì che il bambino rimanga in contatto con l'ambiente esterno.
- Il bambino indossi la cuffia per tutto il tempo di esposizione al rumore pericoloso.

NOTA

Se il bambino lamenta disagio, difficoltà nell'indossare questo prodotto, sente ronzii/fischi o si lamenta di suoni forti e fastidiosi durante l'indossamento delle cuffie, allontanare il bambino dall'ambiente rumoroso, sospendere l'utilizzo del prodotto e chiedere la consulenza di 3M.

Durante l'indossamento della cuffia, i suoni delle conversazioni e la comunicazione in generale possono risultare alterati. Queste cuffie sono di taglia piccola.

Le cuffie conformi alla EN352-1 possono essere di taglia media, taglia piccola o taglia grande. Le cuffie di taglia media si adattano alla maggior parte degli utilizzatori. Le cuffie di taglia piccola e grande sono progettate per gli utilizzatori ai quali non si adattano le cuffie di taglia media.

Le cuffie, e in particolare i cuscinetti, si possono deteriorare con l'uso. Devono pertanto essere ispezionate di frequente per cercare eventuali rotture o screpolature.

La tenuta può essere compromessa indossando contemporaneamente altri dispositivi, come occhiali, respiratori ecc. Questo può risultare in una diminuzione della attenuazione. In caso di dubbi, contattate il Vostro responsabile per la sicurezza o la 3M.

Quando indossati, gli otoprotettori riducono i suoni ambientali, condizione che potrebbe compromettere l'avvertimento di segnali di allarme o comunicazioni di carattere vitale. Assicurarsi sempre che il prodotto selezionato sia quello adatto alle condizioni ambientali di lavoro in modo che risultino sempre udibili eventuali segnali di allarme e comunicazioni di carattere vitale.

Un'adeguata selezione, addestramento, utilizzo e una corretta manutenzione sono essenziali per garantire all'utilizzatore un'adeguata protezione dal rumore.

La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Prima di indossarlo, controllare che il prodotto non sia danneggiato. Se si dovesse notare qualche danno, sostituire immediatamente il prodotto con un nuovo paio.

Prima di indossare le cuffie, liberare la parte intorno alle

orecchie dai capelli e rimuovere eventuali gioielli per le orecchie che potrebbero compromettere la tenuta e l'attenuazione acustica.

1. Separare le coppe e posizionare la cuffia sulle orecchie in modo che i cuscinetti aderiscano perfettamente (Figura 1).
2. Aggiustare l'altezza per un maggior comfort facendo scivolare le coppe su o giù lungo la guida avendo cura di mantenere la bardatura in posizione (Figura 2).
3. La cuffia indossata correttamente è mostrata nella (Figura 3).

VERIFICA DELLA TENUTA

Quando le cuffie sono indossate correttamente, la propria voce deve risultare ovattata e i suoni circostanti attenuati rispetto a prima.

Per un'attenuazione ottimale del rumore i cuscinetti devono aderire perfettamente alla testa senza eventuali interferenze nella tenuta a causa di altri oggetti es: elastici dei respiratori o stanghette degli occhiali. Le coppe devono coprire completamente le orecchie. Se non è possibile indossare queste cuffie auricolari correttamente e comodamente contattare il proprio responsabile della sicurezza o 3M per ulteriori informazioni.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Alla fine di ogni utilizzo, i cuscinetti dovrebbero essere puliti con un prodotto idoneo, ad esempio le salviette detergenti 3M™ 105 in modo da lasciarle sempre pulite e igienizzate. Il prodotto può essere pulito anche con acqua e sapone neutro.
2. Se le cuffie non possono essere pulite o sono danneggiate, smaltire il prodotto e sostituirlo con un nuovo paio.
3. Cuscinetti e inserti possono essere sostituiti utilizzando i Kit igienici indicati di seguito come mostrato. Rimuovere i cuscinetti e gli inserti come mostrato. Vedere Figura 4.

Sostituire i cuscinetti ed inserti consumati o danneggiati con un nuovo paio dell'appropriato kit igienico (3M™ Peltor™ HY51).

MATERIALI

Bardatura	Cavi in acciaio inossidabile, PVC
Coppe	ABS
Inserti	Polietere
Cuscinetti	Polietere e Glicerina
Copertura cuscinetti	PVC

4. Sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione o immediatamente se danneggiato.

NOTA




In aggiunta al Kit igienico descritto, sono disponibili anche le cartine anti sudore 3M™ Peltor™ HY100 che possono essere applicate sui cuscinetti per assorbire il sudore e l'umidità, aumentando comfort e igiene.

Massa (g) = 175

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Seguire scrupolosamente le indicazioni del produttore per la corretta conservazione del prodotto.

Consultare l'imballo per maggiori informazioni.

-  Data di produzione
-  Intervallo di temperatura
-  Massima Umidità Relativa

Conservare sempre il prodotto nell'imballo originale, lontano da fonti di calore o di luce solare diretta.

Durante la conservazione assicurarsi che la bardatura non sia stirata (applicabile alla versione con bardatura temporale/nucale) e i cuscinetti non siano compressi perché potrebbe danneggiarsi il prodotto.

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE.

Certificazione ai sensi dell'articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organismo Notificato numero 0194).

3M™ e Peltor™ sono marchi registrati della 3M Company.

ES

UTILIZACIÓN Y USO

Estos productos están diseñados para reducir la exposición a niveles nocivos de ruido y otros sonidos molestos. Este producto está disponible en versión Banda de Cabeza y sólo puede ser utilizado sobre la cabeza.

⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.
- Este producto puede resultar dañado por algunas sustancias químicas. Contacte con 3M para información adicional.
- Abandone el área inmediatamente si el protector auditivo resulta dañado.
- La utilización de protectores higiénicos puede afectar al nivel de protección auditiva de la orejera.
- Nunca modifique o altere este equipo. Sustituya las piezas sólo por recambios originales de 3M.
- Este protector auditivo ha sido ensayado en adultos.
- Los valores de atenuación que aparecen en el embalaje del producto pueden no ser una indicación precisa de la atenuación obtenida al ser utilizada por niños.

Cuando el producto sea usado por niños siempre debe asegurarse:

- El ajuste del producto debe ser comprobado por un adulto antes de entrar en la zona donde exista riesgo de exposición al ruido.
- El niño debe ser supervisado por un adulto durante todo el tiempo que lleve el equipo. Esto ayudará a minimizar cualquier posible mala utilización y ayuda a mantener al niño en contacto con el entorno.
- Lleve siempre puestas las orejeras durante todo el tiempo de exposición al ruido.

NOTA

Si el niño experimenta cualquier incomodidad o dificultad en llevar o ajustar el equipo, oye zumbidos o sigue escuchando niveles de ruido que le causan incomodidad, el adulto debe retirarlo del ambiente de ruido y quitarle el equipo. Para más información consulte con 3M.

La comunicación con el entorno y los niveles normales de voz se verán afectados por la reducción del sonido al llevar el equipo. Estas orejeras corresponden a la talla pequeña.

Las orejeras ensayadas bajo la Norma Europea EN352-1 pueden ser de talla mediana, grande o pequeña. La talla mediana ajusta a la mayoría de los usuarios. La talla pequeña o la talla grande están diseñadas para ajustar a los usuarios para los que no es adecuada la talla mediana.

Las orejeras, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso por lo que deben ser examinadas frecuentemente, para detectar por ejemplo, roturas o fugas.

El sellado acústico del equipo puede verse afectado si se utilizan otros equipos a la vez, como por ejemplo gafas, mascarillas, etc. Esto podría reducir la atenuación proporcionada. En caso de duda, contacte con su supervisor o llame a 3M.

Mientras se utilizan, los protectores auditivos reducen el sonido ambiental pudiendo afectar a la recepción de señales de alarma, advertencia y/o comunicación vital. Seleccione siempre el producto correcto para cada ambiente de trabajo, de forma que las señales imprescindibles de comunicación y emergencia se mantengan audibles.

Una adecuada selección, entrenamiento, utilización y mantenimiento de los equipos son necesarios para conseguir una protección eficaz del usuario frente al ruido.

No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.

Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Antes del ajuste, debe inspeccionar el producto para asegurarse que no está deteriorado o dañado. Si están dañados o deteriorados deséchelos inmediatamente y reemplácelos por unos nuevos.

Retire el pelo hacia detrás de las orejas y cualquier joya que pueda afectar el sellado acústico antes de proceder al ajuste de la orejera.

1. Separe las carcassas de la orejera y póngaselas sobre las orejas de forma que las almohadillas sellen de forma suave y cómoda alrededor de las orejas. (Figura 1).
2. Ajuste la altura para maximizar la comodidad y el sellado deslizando las carcassas arriba y abajo de la guía mientras sujeta el arnés (Figura 2).
3. Muestra el producto correctamente ajustado (Figura 3).

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

Cuando el protector auditivo se ajusta correctamente su propia voz debe sonar "a hueco" y los sonidos de alrededor deben resultar amortiguados.

Para un ajuste óptimo las almohadillas deben sellar correctamente el oído sin interferencias en dicho sellado, por ejemplo con patillas de gafas, bandas de ajuste de mascarillas, etc. La carcasa debe cerrar completamente el oído. Si no consigue un ajuste correcto y cómodo contacte con su supervisor o con 3M.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Después de cada uso las orejeras y las almohadillas deben ser limpiadas con productos adecuados, como por ejemplo 3M™ 105 toallitas de limpieza, para mayor higiene. El producto puede además limpiarse con detergente suave y agua.
2. Si las orejeras no pueden limpiarse, están deterioradas o dañadas, reemplácelas por unas nuevas.
3. Las almohadillas y el absorbente interior pueden sustituirse usando el Kit de Higiene tal y como se muestra a continuación. Retire las almohadillas y el absorbente como se muestra. Vea la Fig 4.

Reemplace las almohadillas y el absorbente interior dañado o deteriorado por un par nuevo del Kit de Higiene (3M™ Peltor™ HY51).

4. Sustituya en producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación o inmediatamente si se han deteriorado o dañado.

MATERIALES UTILIZADOS

Arnés de cabeza	Arnés de Acero inoxidable, PVC
Carcasa	ABS
Absorbente	Poliéster
Almohadilla	Poliéster y Glicerina
Protector de almohadilla	PVC

NOTA

Adicionalmente al Kit de Higiene, 3M™ Peltor™ HY100 Láminas higiénicas están disponibles de forma que se pueden aplicar en las almohadillas para mejorar la comodidad y la higiene absorbiendo sudor y humedad.

Masa (g) = 175

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Siga las recomendaciones del fabricante para el almacenamiento.

Consulte el embalaje para mayor información.



Fecha de fabricación



Rango de temperatura



Humedad relativa máxima

Almacene siempre el producto en su embalaje original y lejos de cualquier fuente de calor o luz solar.

Durante el almacenamiento debe asegurarse que la banda no esté forzada (aplica a la versión de diadema y de nuca) y las almohadillas no estén comprimidas de forma que pueda dañarse el producto.

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE.

La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, ha sido emitida por INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0194).

3M™ y Peltor™ son marcas de 3M.



TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Deze producten reduceren de blootstelling aan schadelijke geluidsniveaus en hard geluid. Dit product is beschikbaar in hoofdband versie en kan uitsluitend over het hoofd worden gedragen.

⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.

⚠ OPGELET

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing
- Goed aansluit
- Gedurende de volledige blootstellingstijd wordt gedragen
- Vervangen wordt, indien nodig.
- Deze producten kunnen negatief beïnvloed worden door bepaalde chemische stoffen. Neem contact op met 3M voor meer informatie
- Verlaat de omgeving wanneer de gehoorbeschermer beschadigd raakt.
- De montage van de hygiëneset op de kussens kan invloed hebben op de akoestische prestaties van het gehoorbeschermingsproduct.
- Nooit iets veranderen aan het product. Onderdelen alleen vervangen door originele 3M onderdelen.
- Dit gehoorbeschermingsproduct is getest op volwassenen
- De geluidsdemping aangegeven op de verpakking zou kunnen afwijken bij gebruik door kinderen

Bij gebruik door kinderen, zorg er altijd voor dat:

- De pasvorm door een volwassene wordt gecontroleerd alvorens het kind de ruimte met schadelijk geluiden betreedt.
- Het kind onder toezicht van een volwassene is tijdens het dragen van de gehoorkap. Dit voorkomt eventueel verkeerd gebruik en zo blijft het kind in contact met de omgeving.
- Het kind dient de gehoorkap gedurende de volledige blootstellingstijd aan schadelijk geluid te dragen

OPMERKING

Indien het kind aangeeft dat de gehoorkap niet comfortabel is, moeite heeft met het dragen van dit product, of onaangename geluiden waarneemt tijdens het dragen, haal het kind dan weg van het schadelijke geluid en staak het gebruik van de gehoorkap om vervolgens informatie in te winnen bij 3M.

Spraak geluiden en algemene communicatie kunnen negatief beïnvloed worden gedurende het gebruik van dit product. Deze gehoorkap is van klein formaat.

Gehoorkappen die voldoen aan EN352-1 zijn van middel, klein of groot formaat. Middel formaat gehoorcapen zullen de meerderheid van de dragers passen. Klein of groot formaat gehoorcapen zijn ontworpen voor mensen waarbij een middel formaat niet goed past.

Gehoorkappen, en in het bijzonder de kussens, kunnen verslechteren door gebruik en moeten dan ook regelmatig worden onderzocht op bijvoorbeeld scheuren en lekkage.

De akoestische afdichting kan nadelig worden beïnvloed door het dragen van andere apparatuur, zoals een bril, beademingsapparatuur, enz. Dit kan de demping verminderen. Neem bij twijfel contact op met uw 3M veiligheidsdeskundige.

Tijdens het dragen verminderen gehoorbeschermingsproducten omgevingsgeluiden die van invloed kunnen zijn op waarschuwingssignalen en vitale communicatie. Zorg ervoor dat u het juiste product selecteert die bij de werkomgeving past, zodat vitale communicatie en noodzakelijke geluiden hoorbaar blijven.

Een juiste selectie, training, gebruik en onderhoud zijn essentieel bij het helpen beschermen tegen gehoorschade.

Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.

Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

OPZETINSTRUCTIES

Voorafgaand aan het dragen, kijk goed na of het product niet beschadigd is. Indien beschadigd, direct vervangen met een nieuw product.

Kam overtollige haren opzij en verwijder alle oorsieraden die van invloed kunnen zijn op akoestische afdichting voordat u de gehoorbescherming gaat dragen.

1. Trek de kappen uit elkaar en plaats de gehoorkap over de oren zodat de kussens zich rond de oren vormen en een juiste afdichting tot stand wordt gebracht (zie figuur 1).
2. Stel de hoogte in voor een optimale pasvorm en comfort door de kappen omhoog of omlaag te schuiven, terwijl de hoofdband op zijn plaats wordt gehouden (zie figuur 2).
3. Toont het product in correcte pasvorm (zie figuur 3).

AFDICHTINGSTEST

Als gehoorbescherming correct wordt opgezet moet uw eigen stem hol klinken en geluiden om u heen niet zo hard klinken als wanneer u zonder gehoorbescherming werkt.

Voor een optimale geluidsvermindering moeten de gehoorkussens goed op het hoofd sluiten zonder hinder van de kap door bijvoorbeeld voorwerpen als bandjes van een masker of brilpootjes. De kappen moeten de oren volledig bedekken. Als het niet lukt om de gehoorkappen op juiste en comfortabele wijze op te zetten kunt u contact opnemen met een 3M deskundige.

REINIGINGSINSTRUCTIES

1. Aan het eind van elk gebruik dienen de kussens van de gehoorkap gereinigd te worden met een geschikt middel, bijvoorbeeld 3M™ 105 Reinigingsdoekjes, zodat deze schoon en hygienisch blijven. Dit product kan ook met een mild reinigingsmiddel en water gereinigd worden.
2. Als de gehoorkap niet kan worden gereinigd of beschadigd is, verwijder het product en schaf een nieuwe set aan.
3. Kussens en inserts kunnen worden vervangen met behulp van de volgende hygiëne-kits zoals hieronder weergegeven. Verwijder de kussens en inserts, zoals afgebeeld. Zie fig. 4

Vervang de gebruikte of beschadigde kussens en insert door het nieuwe paar van de juiste hygiëne kit (3M™ Peltor™ HY51).

4. Vervang het product binnen 5 jaar te rekenen vanaf de datum van vervaardiging of direct bij schade.

AANWEZIGE PRODUCTEN

Hoofdband	Roestvrij Staaldraad, PVC
Kappen	ABS
Inserts	Polyether
Kussens	Polyether en glycerine
Kussenbescherming	PVC

OPMERKING

In aanvulling op de getoonde hygiëne kit, zijn er ook 3M™ Peltor™ HY100 zweetbandjes beschikbaar die op de kussens worden geplaatst om zo zweet en vocht op te vangen voor nog meer comfort en hygiëne.

Gewicht (g) = 175

OPSLAG EN TRANSPORT

Volg de aanbeveling van de fabrikant voor opslag.

Zie verpakking voor meer informatie

 Productiedatum

 Bewaartemperatuur

 Maximale relatieve luchtvochtigheid

Bewaar het product altijd in de originele verpakking en weg van alle bronnen van directe hitte of zonlicht.

Bij opslag dient u er voor te zorgen dat de hoofdband niet wordt uitgerekt (geldt voor hoofd- en nekband versies van gehoorkappen) en de kussens niet worden samengedrukt, omdat dit het product zou kunnen beschadigen.

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt.

Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, is vrijgegeven voor deze producten door: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Keuringsnummer 0194).

3M™ en Peltor™ zijn handelsmerken van 3M Company.

SE

AVSEDD ANVÄNDNING

Dessa produkter är utvecklade för att reducera farliga bullernivåer och höga ljud. Denna produkt finns endast med hjässhbygel och kan endast användas Över-Huvudet.

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

⚠ VARNING

Se till att produkten är:

- Anpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.
- Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Kontakta 3M för kompletterande information.
- Lämna området genast om hörselskyddet blir skadat.
- Tillpassningen av hygienringarna kan påverka prestandan på hörselkåporna.
- Modifiera eller ändra aldrig produkten. Använd endast originaldelar från 3M vid reservdelsbyte
- Detta hörselskydd har testats på vuxna.
- Den ljudreduktion som anges på förpackningen är inte en exakt angivelse av ljud som uppnås genom att ett barn bär denna produkt.

När barn använder denna produkt, se till att:

- Tillpassningen av produkten är kontrollerad av en vuxen innan barnet använder skyddet i en bullrig miljö.
- Barnet är tillsammans med en vuxen vid användning av hörselkåporna. Detta bidrar till att undvika eventuellt missbruk och säkrar att barnet fortfarande är med i den yttre miljön.
- Barnet bär hörselkåpor hela tiden under exponering för skadlig bullernivå.

NOTERA

Om barnet upplever obehag, svårt att bära denna produkt, hör ringande / surrande ljud eller klagar över obehagligt höga ljud vid användning av hörselkåporna, ta med barnet bort från den bullerfarliga miljön, avbryt användningen av produkten och sök ytterligare råd från 3M.

Talljud och allmän kommunikation kan påverkas negativt när du bär hörselkåpor. Dessa hörselkåpor är storlek "small".

Hörselkåpor som uppfyller EN352-1 är "medium" eller "small" eller "large". "Medium" hörselkåpor passar majoriteten av bärare. "Small" eller "large" hörselkåpor är utformade för att passa bärare där "medium" hörselkåpor inte är lämpliga.

Hörselkåpor, och speciellt tättningsringar, kan försämrats vid användning och ska undersökas frekvent för att till exempel upptäcka sprickor och läckage.

Hörselskyddet kan påverkas vid användning av annan utrustning, såsom glasögon, andningsskydd osv. Detta kan minska skyddet. Kontakta säkerhetsansvarig eller 3M vid frågor.

Vid användning av hörselskydd reduceras ljudet vilket kan påverka varningssignaler och viktig kommunikation. Se till att du valt rätt produkt för arbetsmiljön så att viktig kommunikation och varningssignaler kan uppfattas.

Rätt val, träning, användning och rätt underhåll är nödvändigt för att produkten ska skydda användaren från buller risker.

Underfåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underfåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada användarens hälsa och leda till allvarigt eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

TILLPASSNINGSIKTRUKTIONER

Innan du sätter på kåporna, inspektera dem så de inte är skadade. Om den är skadad ska den kasseras och ersättas av ett nytt par.

För bort håret från öronen och ta bort örhängen som kan påverka tätningen innan du sätter på kåporna.

1. Drag isär kåporna och placera de över öronen så de blir en bra passform (figur 1).
2. Justera höjden för optimal komfort och passa in dem genom att föra bygeln upp eller ner medan huvudbandet hålls på plats (figur 2).
3. Här är produkten korrekt tillpassad (figur 3).

LÄCKAGETEST

När hörselskydd används korrekt ska din egen röst låta inålig och ljudet runtomkring ska vara lägre än innan.

För optimal bullerreduktion ska kåporna ha en god passform mot huvudet utan störning i tätningen av tex huvudband till andningsskydd eller glasögonskalmar. Kåporna ska helt omsluta öronen. Om du inte får korrekt passform eller bra komfort kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M.

RENGÖRNING

1. Efter varje användning ska hygienringarna i hörselkåporna torkas av så att de förblir rena och hygieniska, exempelvis 3M™ 105 rengöringsdukar. Produkten kan även rengöras med mildt rengöringsmedel och vatten.

2. Kassera och ersätt produkten om den är skadad eller inte kan rengöras.

3. Tätningsringar och insatser kan ersättas med hygiensats enligt nedan. Ta bort tätningsringarna och insatserna enligt bilderna. Se figur 4.

Ersätt de slitna eller skadade tätningsringarna med en ny hygien sats (3M™ Peltor™ HY51).

4. Ersätt produkten senast 5 år från tillverkningsdag eller direkt om den är skadad.

NOTERA

Förutom hygiensatser, 3M™ Peltor™ HY100 finns också hygienringar som kan fästas på tätningsringarna för att absorbera svett och fukt och därmed öka komforten och hygienien.

Vikt (g) = 175

MATERIAL

Huvudband	Bygel av rostfritt stål, PVC
Kåpor	ABS
Insatser	Polyeter
Tätningsringar	Polyeter och glycerin
Hygienringar	PVC

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Följ tillverkarens rekommendationer för lagring.

Se förpackningen för mer information.



Tillverkningsdatum



Lagringstemperatur



Maximala relativa fuktighet

Lagra produkten i originalförpackningen, inte nära värmekällor eller i direkt solljus.

Se till att bygeln inte är utsträckt (med hjässa- eller nackbygel) och att tätningsringarna inte är ihoptryckta vid förvaring av produkten, det kan skada produkten.

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta.

Denna produkt uppfyller de grundläggande säkerhetskraven i artikel 10 och har undersökts av INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Anmält organ nummer 0194).

3M™ och Peltor™ är varumärken från 3M.

(DK)

PÅTÆNKTE ANVENDELSE

Disse produkter hjælper med, at reducere udsættelse for farlig støj og høj lyd. Dette produkt fås kun i en issebøjle version og kan kun bæres over hovedet.

⚠ Vær særlig opmærksom på advarselsklæringer der gives

⚠ ADVARSEL

Sørg altid for at produktet:

- Er egnet til anvendelsen;
- Er monteret korrekt;
- Bæres under hele arbejdets udførelse;
- Udskiftes om nødvendigt.
- Dette produkt kan blive negativt påvirket af visse kemiske stoffer. Kontakt 3M for yderligere information.
- Forlad området øjeblikkeligt hvis høreværnet beskadiges.
- Påsatte hygiejneservietter på tætningsringene kan indvirke på den akustiske ydelse.
- Dette udstyr må aldrig modificeres eller ændres. Brug kun originale 3M dele, når der skal skiftes dele.
- Dette høreværn er testet på voksne.
- Lyddæmpningsværdierne der er angivet på pakningen er ikke nøjagtigt de samme, som opnået ved et barn der bærer produktet.

Når børn bærer produktet bør man sikre sig:

- Tilpasningen af produktet kontrolleres af en voksen før barnet entrer et støjfyldt miljø.
- Barnet skal følges med en voksen hele tiden mens høreværnet bæres. Dette vil forhindre forkert brug og sikre at barnet forbliver tilsluttet til det eksterne miljø.
- Barnet bærer høreværnet hele tiden under eksponering for skadelig støj.

NB

Hvis barnet oplever det bliver ukomfortabelt eller besværligt at bære produktet, hører ringe- eller summelyde eller klager over ukomfortable høje lyde med høreværnet på så fjern venligst barnet fra det støjende miljø og lad være med at bruge produktet og søg råd hos 3M.

Tale og generel kommunikation kan påvirkes når høreværnet bæres. Disse høreværn er af en lille størrelse.

Høreværn i overensstemmelse med EN 352-1 er i small-medium eller large størrelser. Medium passer de fleste. De 2 andre størrelser er for dem der ikke passer Medium.

Hørekopper og tætningsringene kan forringes i forbindelse med brug og bør kontrolleres med jævne mellemrum for skader og lækager.

Den akustiske tætning kan blive forringet når man bærer andet udstyr, som f.eks. briller, åndedrætsværn etc. Dette kan formindske dæmpningen. Hvis du er i tvivl så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M.

Når de bæres reducerer høreværn de omgivende lyde som kan få indfyldelse på advarselssignaler og vigtig kommunikation. Vær altid sikker på at du vælger det rigtige produkt i det givne arbejdsmiljø så vigtig kommunikation og lyde fra nødsituationer forbliver hørbare.

Korrekt valg, træning, brug og passende vedligeholdelse er nødvendig for at produktet hjælper med at beskytte brugeren imod farlig støj.

Hvis ikke alle instrukser følges og/eller ørepropperne ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.

Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

VEJLEDNING I PÅTAGNING

Før påtagning kontrolleres for at sikre, at der ikke er noget der er beskadiget, hvis dette konstateres bør man tage et nyt par.

Børst evt. hår tilside og fjern smykker der kan indvirke på den akustiske tætning før høreværnet tages på.

1. Træk kopperne fra hinanden og placer dem over ørerne så tætningsringene omslutter ørerne (Figur 1).
2. Juster højden for optimal komfort ved at skyde kopperne op og ned imens hovedbøjlen holdes på plads (Figur 2).
3. Viser produktet monteret korrekt (Figur 3).

LÆKAGETEST

Når høreværn bæres korrekt skal din egen stemme lyde hul og lyde omkring dig ikke være så høje som før.

For højeste støjrreduktion skal kopperne forme en tæt pasform imod hovedet uden afbrud i tætningsringene af f.eks maskestroppe eller brillestel. Kopperne skal omslutte øret komplet. Hvis ikke du er istand til, at montere dine høreværn korrekt og komfortabelt, så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M.

RENGØRING

1. Efter brug skal kopperne rengøres med et egnet materiale, f.eks. 3M™ 105 Cleaning wipes, så de forbliver rene og hygiejniske. Produktet kan også rengøres med et mildt vaskemiddel og vand.

2. Hvis høreværnene ikke kan rengøres eller er beskadigede kasseres de og et nyt par anskaffes.

3. Kopper og indlæg kan udskiftes ved at bruge hygiejnesæt som vist nedenfor. Fjern tætningsringe og indlæg som vist. Se Figur 4.

Udskift slidte eller beskadigede tætningsringe og isæt et nyt par fra det passende hygiejne sæt(3M™ Peltor™ HY51).

4. Udskift inden 5 år fra fabrikationsdato eller med det samme hvis beskadiget.

NB

I tillæg til det viste hygiejnesæt, 3M™ Peltor™ HY100 svedpuder kan fås til at anbringe på tætningsringene for at absorbere sved og fugt for forbedret komfort og hygiejne.

Mængde(g) = 175

MATERIALE LISTE

Issebøjle	Rustfri stål bøjle, PVC
Kopper	ABS
Indlæg	Polyether
Tætningsringe	Polyether og Glycerin
Puder til tætningsringe	PVC

OPBEVARING OG TRANSPORT

Følg fabrikantens anbefalinger for opbevaring.

Se pakningen for yderligere information



Fabrikationsdato



Opbevaringstemperatur



Maksimal fugtighed ved opbevaring

Opbevar altid produktet i original emballage og væk fra direkte varme kilder eller sollys.

Ved opbevaring vær sikker på at hovedbånd ikke er strakt (hovedbånd/nakkebånd versioner) og tætningsringene ikke er trykket sammen, da det kan beskadige produktet.

GODKENDELSE

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU Direktivet 89/686/EEC og er CE-mærket i henhold hertil.

Certificeret under artikel 10, EC type-eksamination. Dette er udført af INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (bemyndiget organ 0194).

3M™ og Peltor™ er varemærker fra 3M Company.

(NO)

BRUKSOMRÅDE

Disse produktene er utviklet for å redusere eksponering av skadelig støy og høye lyder. Dette produktet er tilgjengelig med hodebøyler.

⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.

⚠ ADVARSEL

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir skiftet ut når det er nødvendig
- Produktet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer. Kontakt 3M for mer informasjon.
- Forlat området umiddelbart hvis øreklokkene blir skadet.
- Komfortringene på tetningsringene kan påvirke akustikken til øreklokkene.
- Produktet må aldri modifiseres eller endres, og du må kun bruke originale reservedeler eller tilleggsutstyr fra 3M.
- Hørselvernet er testet på voksne personer.
- Støydempingsverdiene på pakningen kan være avvikende i forhold til støydempingen et barn vil oppnå ved bruk av produktet.

Når produktet brukes av barn, pass på at:

- Tilpasningen av produktet kontrolleres av en voksen før barnet går inn i det støyfylte området.
- Barnet er sammen med en voksen under hele eksponeringstiden. Dette vil redusere eventuell feilbruk og sørge for at barnet er oppmerksom på omgivelsene.
- Barnet bruker øreklokkene under hele eksponeringstiden.

MERK:

Hvis barnet føler ubehag, har problemer med å bruke produktet, hører ringe- eller summeldy eller klager over ubehagelige høye lyder under bruk, ta barnet ut av det støyfylte området, ta av hørselvernet og kontakt forhandler eller 3M.

Talelyder og generell kommunikasjon kan bli negativt påvirket ved bruk av dette produktet. Disse øreklokkene er i størrelse small.

Øreklokker i henhold til EN352-1 er i størrelse small, medium og large. Øreklokker i størrelse medium vil passe de fleste brukere, mens øreklokker i størrelse small og large vil passe de som ikke kan bruke medium.

Øreklokkene, og spesielt tetningsringene, kan forringes ved bruk og må kontrolleres regelmessig for sprekker, lekkasje og andre skader.

Den akustiske tetningen kan påvirkes negativt ved at tetningsringene kommer i kontakt med andre verneprodukter som vernebriller eller åndedrettsvern. Dette kan redusere dempningen. Hvis du er i tvil - kontakt din verneleder.

Under bruk vil hørselvernet redusere omgivelseslyder noe som kan påvirke varsel signaler og viktig kommunikasjon. Sørg alltid for å velge riktig produkt i forhold til støypåvirkningen slik at viktig kommunikasjon og alarmer fortsatt er hørbare.

Riktig valg av produkt, og opplæring i bruk og vedlikehold, er nødvendig for at produktet skal beskytte brukeren mot skadelig støy.

Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.

Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

TILPASNINGSTRUKSJONER

Før montering - kontroller at produktet ikke er skadet. Hvis produktet er skadet må det kastes, og nytt taes i bruk.

Fjern hår rundt ørene og ta av ørepynt, da dette vil kunne redusere dempningen til hørselvernet.

1. Dra øreklokkene fra hverandre og plasser de over ørene slik at tetningsringene dekker ørene (se figur 1).
2. Juster høyden for tilpasning og komfort ved å flytte selve klokkene opp eller ned på metallbøyene samtidig som du holder hodebøylen på plass (se figur 2).
3. Viser riktig tilpasset produkt (se figur 3).

LEKKASJETEST

Når hørselvernet er riktig plassert skal din egen stemme høres hul og omgivelseslyder skal høres dempet i forhold til tidligere.

For optimal støyreduksjon må tetningsringene sitte tett rundt ørene uten at hår, ørepynt, andre verneprodukter eller objekter kommer mellom tetningsringene og hodet. Klokkene må dekke ørene fullstendig. Hvis du ikke kan tilpasse øreklokkene riktig og komfortabelt - kontakt verneleder.

RENGJØRING

1. Etter hver gangs bruk bør tetningsringene rengjøres, for eksempel med 3M™ 105 rengjøringserviett, slik at de holder seg rene og hygieniske. Dette produktet kan også rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og vann.
2. Hvis øreklokkene ikke kan rengjøres eller er skadet, må de kastes og nye taes i bruk.
3. Tetningsringer og dempningsputer kan skiftes og nye hygiene sett kan taes i bruk som vist under. Ta av tetningsringene og dempningsputene som vist. Se figur. 4. Erstatt slitte eller ødelagte tetningsringer og dempningsputer med nye hygiene sett (3M™ Peltor™ HY51).
4. Erstatt produktet innen 5 år fra produksjonsdato eller umiddelbart ved skade.

MERK:

I tillegg til hygiene settene som er vist, kan 3M™ Peltor™ HY100 komfortringer settes på tetningsringene for å absorbere fuktighet for økt komfort og hygiene.

Vekt (g) = 175

MATERIALER

Hodebøyle	Rustfritt stål, PVC
Klokker	ABS
Dempningsputer	Polyeter
Tetningsringer	Polyeter og Glycerin
Komfortringer	PVC

OPPBEVARING OG TRANSPORT

Følg leverandørens anbefalinger for lagring av produktet.

Se forpakning for mer informasjon.



Produksjonsdato



Temperaturområde



Maksimal relativ luftfuktighet

Lagre produktet i originalforpakning uten påvirkning av sollys eller andre varme kilder.

Under lagring må ikke bøylen strekkes (gjelder hodebøyle og nakkebøyle), og tetningsringene må ikke være sammenpresset da dette kan ødelegge produktet.

GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE merket.

Sertifisert under artikkel 10, EC type-eksaminasjon. Dette er utført av: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr. 0194).

3M™ og Peltor™ er registrerte varemærker for 3M.

FI

KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä suojaimet on suunniteltu vähentämään altistumista haitallisille melutasoille ja koviille äänille. Tämä suojain on saatavana päälakisangallisena versiona ja sankaan tulee pitää vain pään päällä.

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.

⚠ VAROITUS

Varmista aina, että tuote:

- Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työpäivän ajan;
- Vaihdetaan tarvittaessa uuteen.
- Tietyt kemikaalit saattavat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Ota yhteyttä Suomen 3M Oy:hyn.
- Poistu melusta välittömästi, jos kuulosuojain vaurioituu.
- Hygieniasuojien asentaminen tiivisterenkaisiin voi vaikuttaa kupusuojaimen ominaisuuksiin.
- Älä koskaan tee minkäänlaisia muutoksia tähän suojaimeen. Käytä vain alkuperäisiä 3M-varaosia.
- Tämä kuulosuojain on testattu aikuisilla.
- Pakkauksessa ilmoitettavat arvot eivät välttämättä ilmaise tarkasti äänenvaimennuskykyä lapsilla, jotka käyttävät tätä suojainta.

Kun lapset käyttävät suojainta, varmista aina seuraavat seikat:

- Aikuinen tarkastaa suojaimen sovituksen ennen kuin lapsi menee vaarallisen meluisaan ympäristöön.
- Aikuinen valvoo lasta jatkuvasti kupusuojaimen käytön aikana. Tämä auttaa estämään mahdollisen väärinkäytön ja varmistaa, että lapsen yhteys ympäristöönsä säilyy.
- Lapsi käyttää kupusuojainta koko meluisassa ympäristössä oleskelun ajan.

HUOMAA

Jos lapsi kokee epämukavuutta, hänellä on vaikeuksia käyttää tätä suojainta, hän kuulee vinkuvaa/surisevaa ääntä tai valittua epämiellyttävän voimakasta äänistä kupusuojaimen käytön aikana, lapsi on vietävä pois meluisasta ympäristöstä, **lopetettava suojaimen käyttö ja kysyttävä lisäohjeita 3M:ltä.**

Puheen ja muun yleisen viestinnän kuuleminen voi vaikeutua kupusuojaimen käytön aikana. Nämä kupusuojaimet ovat pienikokoiset (small).

Kupusuojaimet ovat EN 352-1:n mukaisesti kooltaan "keskikokoisia", "pieniä" tai "suuria". "Keskikokoiset" kupusuojaimet sopivat useimmille käyttäjille. "Pienet" tai "suuret" kupusuojaimet on suunniteltu sopimaan käyttäjille, joille "keskikokoiset" kupusuojaimet eivät sovi. Kuvut ja erityisesti tiivisterenkaat saattavat heikentää käytössä ja ne tulee tarkastaa usein esimerkiksi halkeamien ja vuotojen varalta.

Akustinen tiivisy saattaa heikentää muiden varusteiden, kuten silmälasien, hengityksensuojaimien jne. takia. Tämä voi heikentää vaimennusta. Epävarmoissa tapauksissa ota yhteys työsuojeluasiantuntijaan tai 3M:ään.

Käytettäessä kuulosuojaimet vaimentavat ympäristön ääniä, mikä voi vaikuttaa varoitussignaalien ja tärkeän viestinnän kuulemista. Varmista aina, että valitset sopivan suojaimen työympäristöäsi varten, jotta tärkeä viestintä ja hätä-äänimerkit kuuluvat riittävän hyvin.

Suojaimen oikea valinta, koulutus, käyttö ja huolto ovat olennaisia tekijöitä käyttäjän asianmukaisen suojauksen takaamiseksi meluriskejä vastaan.

Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.

Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

KÄYTTÖOHJEET

Tarkasta ennen pukemista, että suojain on vahingoittumaton. Jos havaitset ongelmia, hävitä suojain välittömästi ja hanki uusi.

Harjaa ylimääräiset hiukset sivulle ja poista korvakorut, jotka saattaisivat heikentää akustista tiivyyttä, ennen kuulosuojaimen sovittamista.

1. Vedä kupuja eroon toisistaan ja aseta kuvut korvien päälle siten, että tiivisterenkaat asettuvat tiiviisti korvien ympärille (kuva 1).

2. Säädä korkeus mukavaksi ja istuvaksi siirtämällä kupuja ylös- tai alaspäin johteissaan, pitäen samalla päälakiasankaa paikoillaan (kuva 2).
3. Suojain oikein sovitettuna (kuva 3).

SUOJAIMEN TIIVIYDEN VARMISTAMINEN

Kun kuulonsuojaimet ovat oikein paikoillaan, oman äänesi pitäisi kuulostaa ontolta ja ympäristön äänen pitäisi kuulua vaimeampina kuin ennen.

Optimaalista suojausta varten tiivisterenkaiden tulisi istua tiiviisti päätä vasten, siten ettei mikään este häiritse tiiviyttä, esim. hengityksensuojaimen päänauhat tai silmälasien sangat. Kupujen tulee peittää korvat kokonaan. Jos et saa kupusuojaimia sovitettua oikein ja mukavasti, kysy lisätietoja työsuojeluasiantuntijalta tai 3M:ltä.

PUHDISTUSOHJEET

1. Jokaisen käyttökerran jälkeen kupujen tiivisterenkaat tulisi pyyhkiä sopivalla materiaalilla, esimerkiksi 3M™ 105 -suojainpyyhkeellä, jotta ne pysyvät puhtaina ja hygieenisinä. Suojain voidaan puhdistaa myös miedolla pesuaineella ja vedellä.
2. Jos kupusuojaimia ei voi puhdistaa tai ne vaurioituvat, hävitä suojaimet ja hanki uudet.
3. Tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt voidaan vaihtaa hygieniasarjojen avulla seuraavasti. Irrota tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt kuvan mukaisesti. Kts. kuva 4. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt uusiin sopivasta hygieniasarjasta (3M™ Peltor™ HY51).
4. Vaihda suojain uuteen 5 vuoden kuluttua valmistuspäivästä tai välittömästi, jos se vaurioituu.

MATERIAALIT

Päälakiasanka	Ruostumaton teräsanka, PVC
Kuvut	ABS
Vaimennustyynyt	Polyeetteri
Tiivisterenkaat	Polyeetteri ja glyseriini
Tiivisterenkaiden päälliset	PVC

HUOMAA

Kuvan mukaisen hygieniasarjan lisäksi on saatavana myös 3M™ Peltor™ HY100 hygieniasuojia, jotka voidaan kiinnittää kupujen tiivisterenkaiden päälle imemään hikeä ja kosteutta mukavuuden ja hygienian parantamiseksi.

Massa (g) = 175


SÄILYTYS ja KULJETUS

Noudata valmistajan antamia varastointisuosituksia.

Katso lisätietoja pakkauksesta.

 Valmistuspäivä

 Varastotilan lämpötila-alue

 Varastotilan suurin suhteellinen kosteus

Varastoi suojain aina alkuperäispakkauksessaan ja erossa suonista lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta.

Varmista varastointiin yhteydessä, ettei sanka veny (koskee päälakiasangalla/niskasangalla varustettuja versioita) eivätkä tiivisterenkaat ole puristuksissa, muuten suojain saattaa vaurioitua.

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki.

Direktiivin artiklan 10 ETY-tyyppihyväksynnän mukaisen sertifiointin on antanut INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

3M™ ja Peltor™ ovat 3M Company:n tavaramerkkejä.

PT

USO PREVISTO

Estes produtos foram desenvolvidos para ajudar a reduzir a exposição a níveis de ruído e de sons elevados. Este produto está disponível na versão de banda de cabeça e destina-se a ser usada unicamente sobre a cabeça.

⚠ Deverá ser dada particular atenção aos Avisos /Frases de Advertência (quando existam).

⚠ AVISO

Assegure-se sempre que o produto completo é:

- o indicado para a aplicação;
- ajustado correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.
- Este produto pode ser adversamente afectado por algumas substâncias químicas. Contacte a 3M para informação adicional.
- Deixe a área de imediato, caso o protector auditivo se apresente danificado.
- O ajuste da cobertura de higiene nas almofadas pode afectar o desempenho acústico do protector auditivo.
- Nunca modifique ou altere este produto. Substitua peças apenas com as peças sobresselentes originais da 3M.
- Este protector auditivo foi testado em adultos.
- Os valores de atenuação reportados na embalagem poderão não representar com exactidão os valores de redução quando o equipamento for utilizado por crianças.

Quando utilizado por crianças deverá ser sempre assegurado que:

- O ajuste do equipamento é verificado por um adulto antes que a criança entre num ambiente com ruído elevado.
- A criança é supervisionada por um adulto durante todo o período que utilizar os protectores auditivos. O que ajudará a impedir qualquer uso inadequado e assegurará o contacto permanente com o ambiente externo.
- A criança usará os protectores auditivos durante todo o período de exposição a níveis de ruído elevados.

NOTA

Caso a criança experimente qualquer tipo de desconforto, dificuldade na utilização, audição de sons desconfortáveis como zumbidos ou sons muito elevados aquando da utilização dos protectores, afaste a criança do ambiente com ruído, rejeite a utilização do equipamento e contacte a 3M para informações adicionais.

Os sons de comunicações em geral poderão ser adversamente afectados aquando da utilização de protectores auditivos. Estes protectores auditivos são de pequenas dimensões.

Os protectores auditivos de acordo com a norma EN352-1 são de dimensões médias, pequenos ou grandes. Protectores de dimensões médias adaptam-se à maioria dos utilizadores. Os pequenos ou grandes destinam-se a utilizadores aos quais os protectores médios não se adaptam.

O protector auditivo e as almofadas em particular, podem deteriorar-se com o uso e deverão ser examinadas frequentemente de forma a detectar fissuras ou rasgos.

A vedação acústica pode ser adversamente afectada pela utilização de outro equipamento, tais como óculos, máscaras, etc. Podendo a atenuação ser reduzida. Em caso de dúvida contacte o seu Gabinete de Segurança ou a 3M.

Quando utilizados, os protectores auditivos reduzem os sons ambientes, o que pode afectar a percepção de sinais de aviso e comunicação vital. Assegure-se sempre que selecciona o produto mais adequado ao ambiente de trabalho em que está presente, de forma a que comunicação absolutamente essencial e sons de emergência se mantenham audíveis.

A selecção, treino, uso e manutenção adequados, são essenciais para que o produto proteja efectivamente o utilizador.

A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.

Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Antes do ajuste, inspeccione o produto para se assegurar que este não se encontra danificado. Caso verifique que o produto se encontra danificado, rejeite-o de imediato e obtenha um novo par.

Afaste o cabelo da zona das orelhas e retire quaisquer brincos que possam afectar a vedação.

1. Puxe as conchas para fora e coloque os protectores auditivos sobre as orelhas de forma a que os anéis de vedação envolvam completamente as orelhas formando um selo à volta das mesmas (Figura 1).

2. Ajuste a altura do protector auditivo fazendo deslizar as conchas pelo arco para cima ou para baixo, até que este fique contra a cabeça perfeitamente ajustado e confortável (Figura 2).

3. Apresenta o produto correctamente ajustado (Figura 3).

VERIFICAÇÃO DO AJUSTE

Quando os protectores auditivos são correctamente utilizados a própria voz do utilizador deve soar abafada e os sons em redor deverão soar menos intensamente do que sem protecção auditiva.

Para uma melhor redução de ruído, as almofadas deverão formar um selo contra a cabeça sem interferência de qualquer objecto (como bandas elásticas de máscaras ou hastes de óculos de protecção). As conchas deverão rodear completamente as orelhas. Caso não seja possível ajustar completamente o protector auditivo de forma correcta e confortável, contacte o seu gabinete de segurança ou a 3M.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

1. No final de cada utilização, as almofadas do protector auditivo deverão ser limpas com um pano com material adequada, por exemplo os panos de limpeza 3M™ 105, para que o equipamento seja mantido limpo e higienizado. A limpeza também pode ser feita utilizando um detergente neutro e água.

2. Caso os protectores auditivos não possam ser limpos ou se encontrem danificados, rejeite-os e obtenha um novo par.

3. O anel de vedação e respectivas almofadas poderão ser substituídos utilizando o Kit de Higiene, conforme apresentado. Retire o anel de vedação e respectivas almofadas, conforme mostrado. Ver figura 4.

MATERIAIS

Banda de cabeça	Arame de aço inoxidável, PVC
Conchas	ABS
Interior	Poliéster
Anéis de Vedação	Poliéster e Glicerina
Cobertura do anel de vedação	PVC

Substituir as almofadas gastas ou danificadas pelo kit de higiene adequado (3M™ Peltor™ HY51).

4. Substitua o produto até 5 anos a partir da data de fabrico ou de imediato caso o produto se apresente danificado.

NOTA

Em adição ao Kit de Higiene apresentado, estão também disponíveis as Protecções Descartáveis 3M™ Peltor™ HY100, para aplicar nos anéis de vedação absorvendo o suor, melhorando o conforto e mantendo o protector devidamente higienizado.

Peso (g) = 175

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Para armazenamento siga as instruções do fabricante.

Verifique a embalagem para informação adicional.

 Data de Fabrico

 Limites de temperatura

 Humidade relativa máxima

Armazenar sempre o produto na sua embalagem original afastado de qualquer fonte de calor ou luz solar.

Quando armazenar, assegure-se que a banda de cabeça não se encontra esticada (aplicável à versão com banda de cabeça e de pescoço) e os anéis de vedação não estão comprimidos um contra o outro.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE.

A Certificação segundo o Artigo 10, Exame Tipo EC, foi emitida para estes produtos pela INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6 AJ, UK (Notified Body number 0194) 3M™ e Peltor™ são marcas registadas da 3M.

GR

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα προϊόντα αυτά έχουν σχεδιαστεί για μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνες εκπομπές θορύβου και δυνατούς ήχους. Αυτό το προϊόν είναι διαθέσιμο στην έκδοση τόξο στήριξης στο κεφάλι και μπορεί να φορεθεί μόνο με το τύπο Πάνω από το Κεφάλι.

⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισημαίνονται

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες
- Φύγετε αμέσως από την περιοχή σε περίπτωση που η προστασία ακοής καταστραφεί.
- Η σωστή τοποθέτηση των καλυμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να μετατρέψετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά 3M.
- Το σύστημα προστασίας ακοής έχει δοκιμαστεί σε ενήλικες
- Οι τιμές μείωσης του ήχου που αναφέρονται στη συσκευασία μπορεί να μην είναι ακριβή ένδειξη της μείωσης του ήχου που επιτυγχάνεται από παιδιά που φορούν το προϊόν αυτό.

Όταν φοριέται από παιδιά βεβαιωθείτε πάντα ότι:

- Η εφαρμογή του προϊόντος πρέπει να ελέγχεται από κάποιον ενήλικα πριν εκτεθεί το παιδί σε περιβάλλον με θόρυβο.
- Το παιδί πρέπει να ελέγχεται από ενήλικα όση ώρα φοράει τα ακουστικά. Αυτό βοηθάει στην αποφυγή πιθανής κακής χρήσης καθώς επίσης επιβιβάζουμε ότι το παιδί έχει επαφή με το εξωτερικό περιβάλλον.
- Το παιδί να φοράει πάντα τα ακουστικά κατά τη διάρκεια της έκθεσής του σε επικίνδυνο θορυβώδες περιβάλλον

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το παιδί εμφανίζει κάποια δυσκολία φοράοντας τα ακουστικά, δηλαδή ακούει χτυπήματα ή βουητό ή παραπονιέται ότι ακούει δυνατά τους εξωτερικούς ήχους ενώ φοράει τα ακουστικά, απομακρύνετε το παιδί από το θορυβώδες περιβάλλον και βγάλτε του το προϊόν και αναζητήστε περαιτέρω οδηγίες από την 3M.

Η ομιλία και γενικότερα η επικοινωνία μπορεί να επηρεαστεί φοράοντας τα ακουστικά. Αυτά τα ακουστικά είναι σειράς μικρών μεγεθών.

Τα ακουστικά είναι σύμφωνα με την οδηγία EN352-1 και είναι 'μεσαίου μεγέθους', 'μικρού μεγέθους' ή 'μεγάλου μεγέθους'. Η σειρά 'Μεσαίου μεγέθους' χρησιμοποιείται από την πλειοψηφία των χρηστών. Το Μικρό μέγεθος και το Μεγάλο μέγεθος καλύπτει τους χρήστες στους σποίους το μεσαίο μέγεθος δεν είναι κατάλληλο.

Τα καλύμματα αυτιών, και συγκεκριμένα τα μαξιλάρια, μπορούν να φθαρούν με τη χρήση και πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για ράγισμα και διαρροή, παραδείγματος χάριν.

Η εφαρμογή του ακουστικού στο αυτί μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά εάν κάποιος φοράει ταυτόχρονα γυαλιά, μάσκες κ.λπ. Αυτό μπορεί να μειώσει την ακουστική απόδοση. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ελάτε σε επαφή με τον αρμόδιο υπάλληλο προϊόντων ασφαλείας της 3M.

Φορώντας προστατευτικά ακοής μειώνονται οι περιβαλλοντικοί ήχοι που επηρεάζουν τα σήματα προειδοποίησης και την επικοινωνία με το περιβάλλον. Σιγουρευτείτε ότι επιλέγετε το σωστό προϊόν για την ανάλογη εργασία στο ανάλογο περιβάλλον έτσι ώστε οι περιβαλλοντικοί ήχοι και οι ήχοι έκτακτης ανάγκης να παραμένουν ευδιάκριτοι.

Η κατάλληλη επιλογή, εκπαίδευση και χρήση καθώς επίσης και η κατάλληλη συντήρηση του προϊόντος, είναι ουσιαστικές στη προστασία του χρήστη από τους κινδύνους θορύβου.

Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη ανικανότητα.

Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε το προϊόν για να σιγουρευτείτε ότι δεν είναι χαλασμένο. Εάν είναι καταστραφένo, πετάξτε το αμέσως και λάβετε ένα νέο ζευγάρι

Πριν φορέσετε την προστασία ακοής, βουρτίστε καλά τα μαλλιά και αφαιρέστε οποιοδήποτε κοσμήματα αυτιών που μπορεί να επηρεάσει το ακουστικό κάλυμμα.

1. Τραβήξτε τα ακουστικά και τοποθετήστε τα μαξιλαράκια πάνω από τα αυτιά έτσι ώστε να εξασφαλίσετε μια άνετη και στεγανή εφαρμογή (Βλέπε εικόνα 1).
2. Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών για την καλύτερη άνεση και σίτυρε τα πάνω ή κάτω στο τόξο κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στη θέση του (Βλέπε εικόνα 2).
3. Δείχνει το προϊόν ότι έχει τοποθετηθεί σωστά (Βλέπε εικόνα 3).

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Όταν η ακουστική προστασία χρησιμοποιείται σωστά τότε η φωνή σας και οι γύρω ήχοι δεν πρέπει να ακούγονται τόσο δυνατά όσο πριν.

Για τη βέλτιστη μείωση θορύβου τα μαξιλάρια πρέπει να εφαρμόσουν τελείως πάνω στα αυτιά, χωρίς την παρεμβολή αντικειμένων όπως αντανευσιτικών συσκευών ή μπρατσάκια γυαλιών. Τα μαξιλαράκια θα πρέπει να καλύπτουν τελείως τα αυτιά. Εάν δεν καταφέρετε να εγκαταστήσετε αυτά τα καλύμματα αυτιών σωστά και άνετα να έρθετε σε επαφή με τον ανώτερο υπάλληλο ασφαλείας σας ή τη 3M για τις περαιτέρω συμβουλές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

1. Μετά από κάθε χρήση τα μαξιλαράκια των ακουστικών πρέπει να σκουπίζονται καλά με ένα κατάλληλο υλικό, π.χ Πανί 3M™ 105 που καθαρίζει και σκουπίζει, έτσι ώστε να παραμένουν καθαρά και υγιεινά. Το προϊόν μπορεί επίσης να καθαριστεί χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό με νερό.
2. Εάν τα μαξιλαράκια των ακουστικών δεν μπορούν να καθαριστούν ή είναι γαλασμένα, πετάξτε το προϊόν και αντικαταστήστε το με ένα νέο ζευγάρι.
3. Τα μαξιλαράκια και τα πρόσθετα κομμάτια μπορούν να αντικατασταθούν χρησιμοποιώντας τα ακόλουθα Πακέτα Υγιεινής όπως παρουσιάζονται παρακάτω. Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τα πρόσθετα όπως φαίνεται στην εικόνα. Βλέπε Εικόνα 4.

Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μαξιλαράκια και αντικαταστήστε τα με ένα νέο ζευγάρι από το σωστό κιτ υγιεινής (3M™ Peltor™ HY51).

4. Αντικαταστήστε το προϊόν μέσα σε5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του ή αμέσως εάν καταστραφεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Επιπρόσθετα με το κιτ υγιεινής, διατίθενται και τα μαξιλαράκια για συγκράτηση του ιδρώτα της 3M™ Peltor™ HY100 ,που μπορούν να εφαρμοστούν στα καλύμματα αυτιών για να απορροφήσουν τον ιδρώτα και την υγρασία για βελτιωμένη άνεση και υγιεινή.

Γραμμάρια (γρ) = 175


ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την αποθήκευση.

Ελέγξτε την συσκευασία για περισσότερες πληροφορίες.

 Ημερομηνία Παρασκευής

 Διαβάθμιση Θερμοκρασίας

 Ανώτατη Σχετική Υγρασία

Αποθηκεύετε το προϊόν πάντα στην αρχική του συσκευασία μακριά από υψηλές θερμοκρασίες και ήλιο.

Όταν αποθηκεύετε το προϊόν βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε προεκτείνει το τόξο του κεφαλιού και δεν πιέζονται τα μαξιλαράκια γιατί μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE.

Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination έχουν εκδοθεί για αυτά τα προϊόντα από το INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

3M™ και Peltor™ είναι σήματα κατατεθέν της 3M Company.

ΥΛΙΚΑ

Τόξο στήριξης στο κεφάλι	Καλώδιο από Ανοξειδωτο ατσάλι, PVC
Ακουστικά	ABS
Πρόσθετα	Πολυαιθέρας
Μαξιλάρια	Πολυαιθέρας και γλυκερίνη
Κάλυμμα μαξιλαριών	PVC

PL

WŁAŚCIWE UŻYCIE

Produkty te zostały zaprojektowane aby zmniejszyć ryzyko narażenia na działanie hałasu i głośnych dźwięków. Produkt ten dostępny jest w wersji nagłownej i może być noszony tylko nad głową.

▲ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.

▲ OSTRZEŻENIE

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
 - Właściwie dopasowany,
 - Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
 - Wymieniany gdy zajdzie tego potrzeba.
- Niektóre substancje chemiczne mogą niekorzystnie wpływać na ten produkt. W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M.
- Należy niezwłocznie opuścić stanowisko pracy, jeżeli ochronnik słuchu zostanie uszkodzony.
- Nakładki higieniczne założone na poduszki uszczelniające mogą wpłynąć na parametry tłumienia ochronników.
- Nie wolno modyfikować lub przerabiać produktu. Poszczególne części należy wymieniać na oryginalne wyprodukowane przez 3M.
- Ten ochronnik słuchu został przebadany na osobach dorosłych.
- Wartości tłumienia hałasu znajdujące się na opakowaniu mogą nie odzworowywać dokładnego poziomu tłumienia hałasu, uzyskanego przez dzieci noszących ten produkt.

W przypadku gdy produkt jest stosowany przez dzieci należy zawsze upewnić się że:

- Dopasowanie produktu zostanie sprawdzone przez osobę dorosłą, zanim dziecko znajdzie się w środowisku zagrożonym hałasem.
- Dziecko będzie nadzorowane przez osobę dorosłą przez cały okres noszenia ochronników słuchu. Zapobiegnie to potencjalnemu błędnemu użyciu i zapewni odpowiedni kontakt dziecka ze środowiskiem zewnętrznym.
- Dziecko będzie nosiło ochronniki słuchu przez cały czas narażenia na działanie hałasu.

UWAGA

Jeżeli dziecko odczuje jakikolwiek dyskomfort, trudność w noszeniu, usłyszy dzwonienie/brzęczenie lub uskarża się na uciążliwe dźwięki podczas noszenia ochronników słuchu, należy usunąć dziecko ze środowiska zagrożonego hałasem, ściągnąć ochronniki i skontaktować się z 3M.

Podczas noszenia ochronników słuchu mowa jak i wszelka komunikacja mogą być utrudnione. Te ochronniki słuchu dostępne są w rozmiarze małym.

Ochronniki słuchu zgodne z EN352-1 dostępne są w rozmiarze średnim, małym i dużym. Ochronniki słuchu w rozmiarze średnim są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki słuchu w rozmiarze małym lub dużym zostały zaprojektowane dla tych użytkowników, dla których rozmiar średni nie jest odpowiedni.

Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające mogą tracić swoje właściwości wskutek użytkowania i powinny być często sprawdzane w celu uniknięcia np. pęknięcia lub przecieku hałasu.

Stosowanie innych środków ochrony indywidualnych, jak okulary czy półmaski może niekorzystnie wpłynąć na szczelność akustyczną, co może przyczynić się do zmniejszenia tłumienności ochronnika. W takim przypadku należy się skontaktować z inspektorem BHP lub 3M.

Stosowanie ochronnika słuchu ogranicza możliwość słyszenia różnych dźwięków w tym sygnałów ostrzegawczych jak i komunikacji. Zawsze należy upewnić się, że produkt został prawidłowo dobrany do środowiska pracy, szczególnie tak, aby komunikacja jak i sygnały ostrzegawcze były słyszalne.

Prawidłowy wybór, szkolenie, użycie i właściwa konserwacja są niezbędne dla właściwej ochrony słuchu użytkownika przed szkodliwym hałasem.

Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnych i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.

Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Przed zamocowaniem należy upewnić się czy nauszники nie są uszkodzone. Jeżeli tak się stało, należy je wymienić na nową parę.

Zanim założysz ochronnik słuchu odgarnij nadmiar włosów na bok i usuń wszelką biżuterię znajdującą się w uchu, która mogłaby wpłynąć niekorzystnie na szczelność akustyczną.

1. Rozchyl czasze i załóż nausznik tak, aby poduszki uszczelniające całkowicie i dokładnie otaczały płatek ucha na jego obwodzie (Rys. 1).
2. Trzymając nausznik na głowie ustaw wysokość obu czasz tak, by uzyskać wygodne dopasowanie (Rys. 2).
3. Nausznik prawidłowo dopasowany (Rys. 3).

KONTROLA DOPASOWANIA

Nauszniki są prawidłowo dopasowane, kiedy słabiej słyszysz swój własny głos a dźwięki dookoła Ciebie stają się mniej słyszalne.

Dla optymalnej ochrony poduszki uszczelniające powinny idealnie przylegać do głowy. Czasze powinny całkowicie otaczać uszy. Jeżeli nie jesteś w stanie prawidłowo i wygodnie dopasować tych nauszników skontaktuj się z inspektorem BHP lub 3M.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

1. Po każdym użyciu poduszki uszczelniające ochronników powinny zostać wytarte odpowiednim materiałem, np. ściereczką 3M™ 105 tak, aby pozostałe czyste i higieniczne. Produkt ten można również wyczyścić używając roztworu wody z delikatnym detergentem.
2. Jeśli nauszników nie można wyczyścić lub są one uszkodzone, należy je wymienić na nowe.
3. Poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące można wymienić wykorzystując poniższy zestaw higieniczny. Zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące jak pokazano na rysunku. Patrz rys 4.

Zużyte lub uszkodzone poduszki uszczelniające i wkładki należy wymienić na nowy zestaw higieniczny (3M™ Peltor™ HY51).

4. Produkt należy wymienić na nowy w ciągu 5 lat od daty produkcji lub niezwłocznie po stwierdzeniu jego uszkodzenia.

LISTA MATERIAŁÓW

Nagłowie	Drut ze stali nierdzewnej, PCV
Czasze	ABS
Wkładki tłumiące	Polieter
Poduszki uszczelniające	Polieter i gliceryna
Pokrywy poduszek uszczelniających	PVC

UWAGA




Do zestawu higienicznego dostępne są również dodatkowo nakładki przeciwpotne 3M™ Peltor™ HY100 absorbujące pot i wilgoć w celu poprawy komfortu i higieny, które można zastosować na poduszki uszczelniające.

Waga (g) = 175

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Zalecenia producenta dotyczące przechowywania.

Sprawdź opakowanie.

-  Data produkcji
-  Zakres temperatur
-  Maksymalna wilgotność względna

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, z dala od jakichkolwiek źródeł ciepła i promieniowania słonecznego.

Należy upewnić się czy podczas przechowywania pałąk nie jest naciągnięty (dotyczy wersji nagłownej/nakarkowej) a czasze nie są ściśnięte, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia produktu.

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE.

Produkt ten jest certyfikowany zgodnie z wymaganiami zawartymi w Artykule 10, certyfikat oceny typu WE został wydany przez: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (jednostka notyfikowana 0194).

3M™ i Peltor™ są znakami towarowymi 3M Company.

(HU)

ALKALMAZHATÓSÁG

Ezek a termékek segítenek csökkenteni a hangos, veszélyes zajexpozíció szintjét. A termék fejpánttal rendelhető, fejre helyezve viselhető.

▲ Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.

▲ FIGYELEM

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
 - megfelelően illeszkedik;
 - a munka teljes ideje alatt viselik;
 - amikor szükséges, kicsérlik.
- A termék bizonyos kémiai vegyszerek hatása miatt károsodhat. Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőjével.
 - Azonnal hagyja el a munkaterületet, ha a hallásvédő megsérült.
 - Ha a felfekvő párnához higiéniai borítást illeszt, az befolyásolhatja a fültek akusztikus teljesítményét.
 - Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezeket a termékeket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje!
 - Ezt a hallásvédőt felnőtteken is tesztelték.
 - A csomagoláson feltüntetett zajcsökkentési értékek nem biztos, hogy pontosan jelzik az elért zajcsökkentés értékét, amikor gyermekek viselik a terméket.
- Amikor a fülteket gyermek viseli, mindig győződjön meg a következőkről:**
- Mielőtt a gyermek a veszélyes zajszintű területre lép, a fültek illeszkedését felnőtt ellenőrizze,
 - A fültek viselése közben a gyermek végig felnőtt felügyelete alatt álljon. Ez segít elkerülni az esetleges helytelen használatot és biztosítja a gyermek állandó kapcsolatát a külső környezettel.
 - A veszélyes környezetben a gyermek a zaj expozíció teljes ideje alatt viseli a fülteket.

MEGJEGYZÉS

Ha a fültek használata közben a gyermek bármilyen kényelmetlenséget vagy nehézséget érez a termék viselésekor, csörgőzúgó hangokat hall vagy zavaróan hangos zajokra panaszodik, akkor vigye el a gyermeket a veszélyes zajkörnyezetből, ne viselje tovább a hallásvédőt, és kérjen további tanácsot a 3M helyi képviselőjétől.

A beszédhangokat és az általános kommunikációt hátrányosan befolyásolhatja a fültek viselése. A fültek kis méretben kaphatók.

Az EN352-1 szabványnak megfelelően a fültek "közepes méretűek", "kis méretűek" vagy "nagy méretűek". A "közepes méretű" fültek a viselők nagy részének kényelmesek. A "kis méretű" vagy "nagy méretű" fülteket olyan viselők számára tervezték, akiknek a "közepes méret" nem megfelelő.

A fültek, különösen a felfekvő párnák a használat során megsérülhetnek, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy például nincs-e rajtuk repedés, stb.

Más védőeszközzel, például szemüveggel, légzésvédővel, stb. való együttes viselés az akusztikus szigetelést károsan befolyásolhatja. Ez csökkentheti a zajcsillapítást. Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, forduljon munkabiztonsági vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez.

A fültek viselésekor a környező zajok tompulnak, halkabbá válnak, ez befolyásolja a figyelmeztető jelzéseket és a kommunikáció észlelését. Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kiválasztott hallásvédő megfelel-e az adott alkalmazáshoz és a fontos kommunikációs- és vészjelzések hallhatóak maradnak-e!

A megfelelő termékvizsgálás, oktatás, használat és karbantartás elengedhetetlen annak érdekében, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a veszélyes zajok ellen.

A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.

Az összes utasítást/leírást tegye el későbbi hivatkozási céljára!

ILLESZTÉS

Alkalmazás előtt vizsgálja meg a terméket és győződjön meg arról, hogy nem sérült. Ha a hallásvédő megsérült, azonnal cserélje le és szerezzen be új hallásvédőt!

A megfelelő hallásvédelem érdekében a füle körül fésülje hátra a haját és távolítsa el az ékszereit, melyek befolyásolhatják a fülpárnák pontos illeszkedését.

1. Húzza szét a kagylókat és igazítsa a fültokot a fülere úgy, hogy a fülpárnák befedjék a fülkagylókat és így kényelmes, jó szigetelést biztosítsanak. (Lsd 1. ábrán).
2. A fejpántot tartva a fültok kagyló része a fejpánton fel vagy lefelé csúsztatható, ezáltal beállítható az optimális és kényelmes illeszkedés. (Lsd. 2. ábrán).
3. Ezáltal a hallásvédő jól illeszkedik. (Lsd. 3. ábrán).

ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

Amennyiben a hallásvédő pontosan illeszkedik, a hangját öblösebbnek fogja hallani és a külső zajok halkabbá, tompítottabbá válnak, mint előzőleg voltak.

Az optimális zajcsökkentés érdekében a fülpárnáknak jól a fejhez kell illeszkedniük, fontos, hogy semmilyen tárgy, például légzésvédő pánlja, a szemüveg szára, stb. ne akadályozza a megfelelő illeszkedést. A kagylóknak teljesen fedniük kell a füleket. Ha a fültokot nem tudja megfelelően és kényelmesen felrakni, segítségért kérjünk, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez.

TISZTÍTÁS

1. Minden egyes használat után a fültok párnáját egy arra alkalmas anyaggal kell letörölni, például 3M™ 105 törökendővel, így tiszták és higiénikusak maradnak. A termék tisztítható enyhe mosószeres vízzel is.
2. A fültokot akkor kell cserélni, ha megsérültek vagy a szennyeződés nem távolítható el.
3. A fülpárnák és betétek cserélhetők az alábbiakban részletezett higiéniai készletek alkalmazásával. Távolítsa el a fülpárnákat és a betéteket az ábra szerint. Lásd 4. ábrát.

Cserélje le az elhasznált vagy sérült fülpárnákat és betéteket a megfelelő higiéniai készletek alkalmazásával (3M™ Peltor™ HY51).

4. A gyártástól számított 5 év múlva cserélje le a terméket. Ha a fültok megsérült, akkor azonnal cserélni kell !

ALAPANYAGOK FELSOROLÁSA

Fejpánt	Acél huzalok, PVC
Tokok	ABS
Betétek	Poliéter
Fülpárnák	Poliéter és Glicerín
Fülpárna borító	PVC

MEGJEGYZÉS

A bemutatott higiéniai készleteken kívül, 3M™ Peltor™ HY100 izzadságbetét is rendelhető, mely a fültok párnájához illesztve felszívja az izzadságot és a nedvességet, ezáltal növeli a viselési kényelmet és a higiénit.

Súly (g) = 175

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Kövesse a gyártó tárolásra vonatkozó ajánlásait !

Ellenőrizze a csomagoláson levő további információkat !



Gyártás dátuma:



Tárolási hőmérséklet



Maximális relatív páratartalom

A fültokot mindig az eredeti csomagolásában, továbbá hőforrástól és napsugárzástól távol kell tárolni.

Tárolásnál figyeljen arra, hogy a fültok fejpántja ne legyen megfeszítve (a fej-, illetve nyakpánttal ellátott típusoknál) és a fülpárnák ne legyenek összenyomva, mert ezek a tényezők károsíthatják a terméket.

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686 Európai Direktíva egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek.

A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, melyet a következő minősített intézet vizsgált: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (notifikációs szám 0194).

3M™ és Peltor™ a 3M bejegyzett védjegyei.



ÚČEL POUŽITÍ

Tyto výrobky jsou navrženy pro ochranu sluchu před nebezpečnou hladinou hluku a hlasitými zvuky. Tento výrobek je k dispozici v provedení s náhlavním páskem a lze ho nosit pouze v režimu 'přes hlavu'.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

⚠ VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
 - správně nasazen;
 - nošen po celou dobu expozice;
 - vyměněn, když je potřeba.
- Určité chemikálie mohou na tento výrobek působit škodlivě. Další informace si vyzádejte u společnosti 3M.
 - Pokud dojde k poškození chrániče sluchu, okamžitě opusťte prostor.
 - Vnitřní hygienická vložka může ovlivnit zvukové vlastnosti mušlového chrániče sluchu.
 - Nikdy nemodifikujte ani neupravujte tento výrobek. Používejte pouze originální náhradní díly 3M.
 - Tento chránič sluchu byl testován na dospělých.
 - Hodnoty útlumu uvedené na balení nemusí tedy plně odpovídat hodnotám útlumu dosažených při nošení dítětem.

Při nošení dítětem se vždy ujistěte:

- Padnutí produktu je zkontrolováno dospělým před tím, než dítě vstoupí do rizikového prostředí.
- Dítě je hlídáno dospělým po celou dobu používání mušlových chráničů. Toto napomůže zabránit špatnému používání a zajistit, že dítě zůstane spojeno s vnějším prostředím.
- Dítě nosí chránič sluchu po celou dobu expozice rizikovému hlučnému prostředí.

POZNÁMKA

Pokud dítě při nošení pocítuje jakékoli nepohodlí, potíže při nošení tohoto produktu, slyší zvonění/bzučení, nebo si stěžuje na hlasité zvuky, odejděte z hlučného prostředí, přestaňte užívat tento produkt a zeptejte se na radu u společnosti 3M.

Komunikace při nošení tohoto produktu může být ztížena. Jde o řadu malých mušlových chráničů sluchu.

Mušlové chrániče ve shodě s EN352-1 patří do "řady středních" mušlových chráničů, nebo "řady malých" mušlových chráničů, nebo do "řady velkých" mušlových chráničů. "Řada malých", nebo "řada velkých" mušlových chráničů je určena pro uživatele, kterým nevyhovuje "řada středních" mušlových chráničů.

Mušlové chrániče sluchu, a především těsnící kroužky, se časem opotřebí, a proto doporučujeme pravidelně sledovat, zda se na nich, například, neobjevily praskliny.

Používání jiných ochranných pomůcek, například brýlí nebo masek, může mít negativní vliv na utěsnění chráničů, což může mít za následek nižší stupeň ochrany sluchu. Pokud jste na pochybách, kontaktujte pracovníka, který je ve vaší firmě odpovědný za bezpečnost práce, nebo společnost 3M.

Během nošení tlumí chrániče sluchu okolní zvuky, což může mít dopad na vnímání varovných signálů nebo důležitých sdělení. Je velice důležité zvolit vhodný ochranný výrobek, který odpovídá vašemu pracovnímu prostředí tak, aby důležité sdělení a nouzové signály zůstaly vždy slyšitelné.

Abyste tento výrobek patřičně chránili uživatele před škodlivým hlukem, je důležitý správný výběr, školení, správné používání a vhodná údržba výrobku.

Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných pomůcek jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k akutnímu či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé pracovní neschopnosti.

Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

POKYNY PRO NASAZENÍ

Před nasazením si výrobek dobře prohlédněte a ujistěte se, že není poškozený. Pokud zjistíte, že je výrobek poškozený, okamžitě ho zlikvidujte a použijte nový.

Před nasazením chrániče sluchu odhrňte vlasy na stranu a odstraňte z uší náušnice nebo jiné ozdoby, které by mohly mít negativní vliv na utěsnění.

1. Roztáhněte mušle od sebe a přikryjte uši mušlemi tak, aby zcela přikrývaly celé ucho a dobře těsnily (obrázek 1).
2. Nastavte výšku tak, aby chrániče příjemně seděly, a nasadte mušle na uši, zatímco držíte náhlavní pásek na místě (obrázek 2).
3. Taktó vypadá správně nasazený chránič sluchu (obrázek 3).

KONTROLA TĚSNOSTI NAsAZENÍ

Pokud máte chrániče sluchu správně nasazený, váš hlas by měl znít dutě a okolní zvuky by měly být tlumené.

Pro optimální ochranu před hlukem by se měly těsnicí kroužky chrániče dotýkat přímo hlavy a neměly by jim bránit ve fungování žádné jiné předměty, např. náhlavní pásek ochranné masky nebo nožičky brýlí. Mušle by měly zcela zakrývat uši. Pokud se vám nedaří mušlové chrániče nasadit správně a pohodlně, kontaktujte pracovníka, který má ve vaší firmě na starosti bezpečnost práce, nebo společnost 3M.

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

1. Polštářky muší měly být po každém použití ořeny vhodným materiálem, např. 3M™ 105 čistícími ubrousky tak, aby zůstaly čisté a hygienické. Produkt může být čištěn také za použití jemných detergentů a vody.
 2. Pokud mušlové chrániče nelze vyčistit nebo pokud dojde k jejich poškození, zlikvidujte je a pořiďte si nové.
 3. Těsnicí kroužky a vnitřní vložky lze nahradit pomocí následujících hygienických sad vyobrazených níže. Vyměňte těsnicí kroužky a vnitřní vložky tak, jak to ukazuje obrázek. Viz obr. 4.
- Onošené či poškozené polštářky a vložky nahradte za nové z příslušného hygienického setu (3M™ Peltor™ HY51).
4. Vyměňte výrobek do 5 let od data výroby nebo okamžitě, pokud dojde k jeho poškození.

POUŽITÉ MATERIÁLY

Provedení s náhlavním páskem	Drát z nerez oceli, PVC
Mušle	ABS
Vnitřní vložky	Polyeter
Těsnicí kroužky	Polyeter a glycerin
Těsnicí kroužky	PVC

POZNÁMKA

Kromě zobrazené hygienické sady jsou k dispozici také pot zachycující vnitřní vložky 3M™ Peltor™ HY100, které lze aplikovat na vložky mušlových chráničů sluchu a které pomáhají pohlcovat pot a vlhkost pro větší pohodlí a hygienu.

Hmotnost (g) = 175

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Při skladování se řiďte pokyny výrobce.

Podrobnější informace naleznete v balení.



Datum výroby



Teplota



Maximální relativní vlhkost

Výrobek uchovávejte v původním balení, ve stínu a mimo zdroje tepla.

Ujistěte se, že během skladování není náhlavní pásek natažený (týká se provedení s náhlavním/krčním páskem) a že vnitřní vložky nejsou stlačené, což by mohlo mít za následek poškození výrobku.

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE.

Výrobek byl certifikován podle Článku 10, EC o Typové zkoušce zkušebnou INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Velká Británie (Autorizovaná osoba č. 0194).

3M™ a Peltor™ jsou obchodní značky společnosti 3M.

(SK)

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tieto výrobky sú navrhnuté tak, aby zmierňovali vystavenie užívateľa nebezpečnej úrovni hluku. Tento výrobok je k dispozícii vo verzií s hlavovým pásmom a nosí sa výlučne na vrchu hlavy.

▲ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

▲ UPOZORNENIE

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
 - správne nasadený;
 - používaný počas celej doby, kedy sa užívateľ nachádza v nebezpečnom prostredí;
 - nahradený novým, ak je to potrebné.
- Tento produkt môžu nepriaznivo ovplyvniť určité chemické látky. Pre viac informácií, kontaktujte prosím miestne zastúpenie 3M.
 - Ihneď opustite priestor, pokiaľ je chránič sluchu poškodený.
 - Výpň alebo hygienické krytie vankúšikov môžu ovplyvniť akustický výkon slúchadlových chráničov sluchu.
 - Výrobok nikdy neupravujte, neprerábajte, ani neopravujte. Diely nahrádzajte len originálnymi náhradnými dielmi 3M.
 - Chránič sluchu bol testovaný na dospelých.
 - Hodnoty útlmu hluku vyznačené na balení nemusia presne označovať útlm hluku, ak výrobok používajú deti.

Ak výrobok nosí dieťa, vždy sa uistite či:

- Pred vstupom dieťaťa do nebezpečne hluchného prostredia bola vykonaná kontrola tesnosti výrobku dospelou osobou.
- Po celý čas nosenia slúchadlových chráničov musí byť dieťa pod dohľadom dospelého. To umožní vyhnúť sa prípadnému nesprávnemu použitiu a dieťa takto zostáva stále spojené s vonkajším prostredím.
- Dieťa nosí slúchadlové chrániče, počas celej doby, keď je vystavené nebezpečne hluchnému prostrediu.

POZNÁMKA

Ak dieťa pociťuje nepohodlie alebo má ťažkosti pri nosení výrobku, počuje zvonenie/bzuchivé zvuky alebo sa sťažuje na nepríjemne hlasné zvuky, pokiaľ nosí slúchadlové chrániče, odveďte dieťa z nebezpečne hluchného prostredia, výrobok ďalej nepoužívajte a kontaktujte 3M.

Pokiaľ sa slúchadlové chrániče používajú, môžu byť zvuky reči a všeobecná komunikácia nepriaznivo ovplyvnené. Tieto slúchadlové chrániče sú veľkosti S.

Slúchadlové chrániče sluchu, vyhovujúce norme EN352-1, sú k dispozícii vo veľkostiach S, M a L. Slúchadlové chrániče veľkosti M sú vhodné pre väčšinu užívateľov. Slúchadlové chrániče veľkosti S a L sú navrhnuté tak, aby sedeli užívateľom, ktorým nesedia slúchadlové chrániče veľkosti M.

Slúchadlové chrániče sluchu a najmä vankúšiky sa používaním znehodnocujú, a preto je potrebné ich pravidelne kontrolovať, či nie sú napríklad prasknuté alebo natrhnuté.

Používanie iných ochranných pomôcok, napríklad ochranných pracovných okuliarov alebo respirátorov, môže mať negatívny vplyv na akustické utnenie chráničov, čo môže znížiť ich stupeň útlmu. Pokiaľ máte pochybnosti, kontaktujte vášho bezpečnostného technika alebo spoločnosť 3M.

Počas nosenia redukujú chrániče sluchu okolité zvuky, čím môžu ovplyvniť zachytenie varovných signálov a dôležitej komunikácie. Vždy sa uistite, že ste si vybrali správny produkt, ktorý vyhovuje vášmu pracovnému prostrediu, teda že dôležitá komunikácia a núdzové zvuky ostanú počuteľné.

Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nebezpečnému hluku.

Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

Prečítajte si všetky inštrukcie na použitie a uchovajte si ich.

POKYNY NA NASADENIE

Pred nasadením skontrolujte produkt, aby ste sa uistili, či nie je poškodený. Ak je, ihneď produkt odstráňte a zaobstarajte si nový.

Pred nasadením chráničov sluchu si učešte zavadzajúce vlasy nabok a zložte si šperky z uší, ktoré by mohli ovplyvniť akustické tesnenie.

1. Roztiahnite slúchadlá a umiestnite slúchadlové chrániče sluchu na uši tak, aby vankúšiky vytvorili pohodlné tesnenie okolo uší (Obrázok 1).
2. Prispôbte si výšku pre optimálne pohodlie a upevnenie, a to posúvaním mušlí slúchadiel smerom nahor alebo nadol, pričom pridržavate hlavový pás na mieste (Obrázok 2).
3. Správne nasadený produkt (Obrázok 3).

SKÚŠKA TESNOSTI

Pokiaľ sú chrániče sluchu správne nasadené, váš hlas by mal znieť tlmea a okolité zvuky by nemali byť také hluché ako predtým.

Pre optimálne zníženie hluku by mali tesniace vankúšiky tesne priliehať k hlave bez narušenia tesnenia inými prvkami, ako napr. gumičkami respirátora alebo ráhami okuliarov. Slúchadlá by mali kompletne zakrývať uši. Ak sa vám nedarí nasadiť slúchadlové chrániče sluchu správne a pohodlne, kontaktujte vášho bezpečnostného technika, prípadne spoločnosť 3M.

POKYNY NA ČISTENIE

1. Na konci každého použitia, tesniace vankúšiky slúchadlových chráničov utrite vhodnou utierkou, napríklad 3M™ 105 Čistiacou handričkou tak, aby chrániče zostali čisté a hygienické. Výrobok môžete čistiť použitím jemného čistiaceho prostriedku a vody.
2. V prípade, že slúchadlové chrániče sluchu nemôžete vyčistiť alebo sú poškodené, výrobok vyhodte a obstarajte si nový.
3. Tesniace vankúšiky a vložky môžete vymeniť pomocou hygienickej súpravy, ako je uvedená nižšie. Vyberte tesniace vankúšiky a vložky, ako vidíte na obrázku. Viď obrázok 4.

Opotrebované alebo poškodené tesniace vankúšiky a vložky vymeňte za nový pár z príslušnej hygienickej sady (3M™ Peltor™ HY51).

ZOZNAM POUŽITÝCH MATERIÁLOV

Hlavový pás	Drôtik z nehrdzavejúcej ocele, PVC
Slúchadlá	ABS
Vložky	Polyéter
Tesniace vankúšiky	Polyéter a glycerín
Kryty tesniacich vankúšikov	PVC

4. Vymeňte produkt do 5 rokov od dátumu výroby, alebo okamžite v prípade poškodenia.

POZNÁMKA

Ako doplnok k uvedenej hygienickej súprave sú k dispozícii hygienické vankúšiky 3M™ Peltor™ HY100 na absorpciu potu, ktoré sa aplikujú na tesniace vankúšiky. Pomáhajú absorbovať prebytočnú vlhkosť, a tým zvyšujú pohodlie a hygienu pri nosení.

Hmotnosť (g) = 175

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Pri skladovaní sa riadte pokynmi od výrobcu.

Blížšie informácie nájdete na obale produktu.

 Dátum výroby

 Teplotné rozpätie

 Maximálna relatívna vlhkosť

Produkt uchovávajte vždy v originálnom balení a vždy mimo dosahu zdrojov priameho tepla alebo slnečného žiarenia.

Pri skladovaní sa ubezpečte, že hlavový pás nie je natiahnutý (týka sa to modelov s hlavovým pásmo/ držiakom na krk) a tesniace vankúšiky nie sú stlačené, nakoľko by mohlo dôjsť k poškodeniu výrobku.

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú označenie CE.

Certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška, vydal: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (autorizovaná skúšobňa č. 0194).

3M™ a Peltor™ sú obchodné značky spoločnosti 3M.

SI

NAMEN UPORABE

Ti izdelki so namenjeni pomoči pri zmanjšanju izpostavljenosti nevarnim nivojem hrupa in glasnim zvokom. Ta izdelek je na voljo v glavni verziji in se lahko nosi samo z obročen čez glavo.

⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILO

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
 - pravilno nameščen;
 - nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
 - zamenjan, ko je to potrebno.
- Ta izdelek je lahko pomotoma izpostavljen določenim kemičnim snovem. Za dodatne informacije kontaktirajte 3M.
 - Če se vaš glušnik poškoduje, takoj zapustite območje.
 - Uporaba skupaj s higiencijskimi prevlekami lahko vpliva na akustično delovanje glušnika.
 - Nikoli ne spreminjajte tega izdelka. Dele nadomestite le z originalnimi 3M rezervnimi deli.
 - Ta glušnik je bil testiran na odraslih osebah.
 - Vrednosti slabljenja zvoka, ki so navedene na embalaži, morda niso točen indikator slabljenja zvoka, ki se doseže, ko ta izdelek nosi otrok.

Ko izdelek nosi otrok, se vedno prepričajte:

- Da prileganje izdelka preveri odrasla oseba, še preden otrok vstopi v okolje z nevarnim nivojem hrupa.
- Da je otrok med nošenjem glušnikov vedno pod nadzorom odrasle osebe. Tako se lahko izognete potencialni napačni uporabi in se prepričate, da je otrok še vedno v stiku z zunanjim okoljem.
- Da otrok nosi glušnik skozi celotno izpostavljenost okolju z nevarnim nivojem hrupa.

OPOMBA

Če otrok pri nošenju glušnikov občuti neudobje, težko nosi ta izdelek, sliši piskajoče zvoke ali zvonjenje ali se pritožuje nad neprijetnimi glasnimi zvoki, ga odpeljite stran od okolja z nevarnim nivojem hrupa, odstranite izdelek in se posvetujte s strokovnjakom ali 3M predstavnštvom.

Nošenje glušnika lahko neugodno vpliva na glasnost govora in splošno komunikacijo. Ti glušniki so majhne velikosti.

Glušniki, ki so v skladu s EN352-1, so lahko srednje, majhne ali velike velikosti. Glušniki srednje velikosti ustrezajo večini uporabnikov. Glušniki majhne in velike velikosti ustrezajo tistim uporabnikom, za katere glušniki srednje velikosti niso primerni.

Glušniki, še posebej blazinice, se lahko s časom obrabijo, zato jih morate redno pregledovati, da ne pride do razpok ali drugih poškodb.

Sočasno nošenje druge opreme, kot npr. očala ali respirator, lahko vpliva na akustično delovanje glušnika in lahko zmanjša sposobnost dušenje zvoka. Če ste v dvomu, se posvetujte z varnostnim inženirjem ali pokličite 3M.

Glušniki zmanjšajo tudi zvoke v okolici, kot so opozorilni signali ali pomembno komunikacijo. Vedno se prepričajte, da ste izbrali pravi izdelek za vaše delovno okolje, tako da opozorilni signali in pomembna komunikacija ostanejo razločni.

Pravilna izbira, izobraževanje in primerno vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko pomaga ščititi uporabnika pred hrupom.

V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščitne skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.

Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

NAVODILA ZA PRILEGANJE

Pred uporabo izdelke pregledajte in se prepričajte, da ni poškodovan. Če odkrijete poškodbo, izdelek zavrzite in vzemite nov par.

Pred uporabo glušnika z ušes odstranite lase in nakit, ki bi lahko vplival na akustično delovanje glušnika.

1. Čaši nežno potegnite narazen in ju namestite čez ušesa, tako da se blazinice udobno prilegajo okoli ušesa. (slika 1).

2. S premikanjem čaš nastavite višino tako, kot vam najbolj ustreza in je za vas najbolj udobno, pri tem pa obroč držite na mestu. (slika 2).

3. Prikaz pravilno nameščenega izdelka (slika 3).

TEST PRILEGANJA

Če zaščito sluha uporabljate pravilo, bi moral vaš lastni glas zveneti votlo in zvoki okoli vas ne bi smeli biti tako glasni, kot prej.

Za optimalno slabljenje hrupa se morajo blazinice tesno prilegati glavi, pri tem jih drugi predmeti ne smejo motiti (npr. respirator ali očala). Čaše morajo popolnoma zapreti ušesa. Če vam ne uspe doseči pravilnega in udobnega prileganja, se posvetujte z varnostnim inženirjem ali kontaktirajte 3M.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

1. Po koncu vsake uporabe mora uporabnik očistiti blazinice glušnikov s primernim sredstvom, kot so npr. 3M™ 105 čistilni robčki, tako da glušniki ostanejo čisti in higienični. Izdelek se lahko očisti tudi z blagim detergentom in vodo.

2. Če glušnikov ne morete očistiti ali pa so poškodovani, jih zavrzite in uporabite nov par.

3. Blazinice in vložki se lahko zamenjajo s pomočjo higienskega paketa, kot je prikazano spodaj. Odstranite blazinice in vložke, kot je prikazano. Glejte sliko 4.

Zamenjajte obošni ali poškodovani blazinici in uporabite nov par iz higienskega paketa (3M™ Peltor™ HY51).

4. Izdelek zamenjajte v 5 letih od datuma proizvodnje ali takoj, če se poškoduje.

SEZNAM MATERIALOV

Naglavni obroč	Žica iz nerjavnega jekla, PVC
Čaše	ABS
Vložki	Polieter
Blazinice	Polieter in glicerini
Prevekle za blazinice	PVC

OPOMBA

Poleg prikazanih higienskih paketov so na voljo tudi 3M™ Peltor™ HY100 blazinice proti potenju, ki se namestijo na blazinice glušnikov in pomagajo vsrkati pot in vlago ter tako izboljšujejo udobje in higieno.

Masa (g) = 175

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Pri shranjevanju upoštevajte priporočila proizvajalca.

Za več informacij glejte embalažo.

 Datum proizvodnje

 Temperaturni razpon

 Maksimalna relativna vlaga

Vedno shranjujte izdelek v originalni embalaži in stran od virov neposredne vročine ali sončne svetlobe.

Pri shranjevanju se prepričajte, da obroč ni raztegnjen (velja za naglavno in obratno verzijo) in da blazinici nista stisnjeni, saj bi to lahko poškodovalo izdelek.

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE.

Certifikat pod člankom 10, EC Type-Examination, je bil izdan za te izdelke s strani INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (številka priglasenega organa 0194).

3M™ in Peltor™ sta zaščiteni znamki 3M Company.

מטרות השימוש

מוצרים אלו מתוכננים להפחית חשיפה לרעש מזיק ולרמות צלילים גבוהות. מוצר זה קיים בגרסת קשת ראש בלבד.

⚠ תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.

⚠ אזהרה

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
 - מתאים ליישום המיועד;
 - מורכב כראוי;
 - נלבש לכל אורך החשיפה;
 - מוחלף בעת הצורך.
- מוצר זה יכול להפגע כתוצאה ממגע עם חומרים כימיים שונים. צור קשר עם 3M למידע נוסף
- עזוב את האזור מיידי במידה והאוזניות נפגמות.
- השימוש בכיבויים ההגיניים החד פעמים עלולים לפגום ברמת ההנחתה של האוזניות.
- אין לשנות את המוצר. יש להחליף חלקים רק בחלקי חילוף מקוריים של 3M.
- מגיני השמיעה נוסו על מבוגרים.
- ערכי ההנחתה המצויינים על גבי הארזה אינם תואמים לערכי ההנחתה המושגים אצל ילדים המשתמשים במוצר.
- **כאשר נמצא בשימוש ילדים יש לוודא כי:**
 - המוצר הותאם לראש הילד על ידי מבוגר לפני הכניסה לאזור הרעש.
 - הילד נמצא בפיקוח מבוגר בכל עת בזמן השימוש באוזניות. דבר זה יעזור למנוע הסרה של האוזניות בטעות וכן ישיאר אותו בקשר עם הסביבה.
 - הילד משתמש באוזניות בכל זמן החשיפה לרעש.

אם הילד מרגיש שלא בנוח עם האוזניות, שומע צלילים חריגים או מתלונן על רעשים שונים, יש להוציא מוחץ לאזור הרעש ולהפסיק את השימוש במוצר.

קולות דיבור ותקשורת אחרים יכולים להיות מושפעים בזמן השימוש במוצר. אוזניות אלו הינן במידה קטנה. האוזניות עומדות בתקן EN352-1 ובמידה "בינונית", "קטנה" או "גדולה". המידה הבינונית מתאימה לרוב המשתמשים.

אוזניות בכלל, והספוגים שלהם בפרט, עלולים להתבלות עם הזמן. יש לבדוק תקופתית את מצבם ולוודא שאין סדקים או קרעים לדוגמא.

רמת ההנחתה עלולה להיפגע במידה ומשתמשים בציד הגנה אחר כמו משקפיים או נשמית, למשל. במקרה וקיים ספק, פנה לממונה הבטיחות או ל 3M.

בהלך השימוש, האוזניות מנחיתות גם את רעשי הסביבה ובכללם צלילי אזהרה, כריזות ותקשורת אחרות. יש לוודא תמיד שמשתמשים במוצר המתאים לסביבת העבודה ושעדיין ניתן לשמוע את הצלילים האלו.

הדרכה, בחירה ושימוש נכונים במוצר זה הינם חיוניים לשם הגנה מרעשים מזיקים.

אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.

עיין בכל הוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.

הוראות התאמה

לפני השימוש, יש לוודא כי המוצר אינו פגום. במידה ומתגלה פגם כלשהו, יש להשתמש במוצר חדש.

יש להסית את השיער מאחורי האוזן ולהסיר עגילים, אם קיימים על מנת להשיג הנחתה אופטימלית.

1. הפרד את האוזניות זו מזו ומקם אותם סביב האוזניים כך שייצרו אטימה מושלמת. (ראה איור 1).
2. כוון את הגובה האופטימלי מבחינת הנוחות על ידי משיכה קלה של האוזניות כלפי מטה (ראה איור 2).
3. אוזניות הממוקמות כהלכה (איור 3).

בדיקת התאמה

כאשר מגיני שמיעה נלבשים נכון, הקול נשמע מטל חלול ורעשי הסביבה מופחתים.


להנחתה אופטימלית, יש להצמיד את האוזניות בצורה נוחה על האוזניים, ללא הפרעה חיצונית פיזית, כמו למשל: רצועות נשמית, משקפי מגן וכו'. האוזניות צריכות לכסות את האוזניים באופן מלא. אם לא ניתן להתאים את האוזניות בהתאם, יש ליצור קשר עם ממונה הבטיחות או עם 3M למידע נוסף.

אחסון והובלה

מלא אחר הוראות האחסנה המצויינות בהמלצות היצרן. בדוק את האריזה למידע נוסף.

תאריך הייצור 

טווח טמפרטורות 

לחות יחסית מרבית 

יש לשמור את המוצר באריזתו המקורית ורחוק ממקור חום או שמש ישירה.

בעת אחסנה יש לוודא כי קשת הראש אינה לחוצה או מתוחה והספוגים אינם דחוסים יתר על המידה, דבר שעלול לפגום במוצר.

אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לציוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE.

למוצרים אלו ניתן אישורים לפי סעיף 10, בדיקת סוג EC, על-ידי 56, INSPEC International Limited, Greater Leslie Hough Way, Salford, Manchester M6 6AJ, UK (גוף מוסמך מס' 0194).

Peltor™ | 3M™ הם סימנים מסחריים של חברת 3M.

הוראות ניקוי

1. בסוף כל שימוש, יש לנקות את הספוגים בעזרת חומר מתאים, לדוגמא מטליות לניקוי 3M 105, על מנת לשמור אותם נקיים והגיניים. האוזניות ניתנות גם לניקוי בעזרת מים וסבון עדין.

2. אם לא ניתן לנקות את האוזניות או במידה ונפגמו, יש להשליך את האוזניות ולהשתמש בחדשות.

3. הספוגים החיצוניים והפנימיים ניתנים להחלפה ע"י הערכות המפורטות מטה. הסר את הספוגים כפי שמתואר. ראה איור 4.

החלף במידה והספוגים נפגמים או נקרעים בזוג חדש של ספוגים לפי ערכת ההחלפה המתאימה (Peltor™ 3M HY51).

4. החלף לכל המאוחר תוך 5 שנים מתאריך הייצור המצויין או מיידית במידה ונפגם.

הערה

בנוסף לערכות שמצויינות לעיל, קיימים סופגי זיעה מסדרת Peltor™ HY100 3M אשר ניתן להדביקם על האוזניות ולספוג זיעה ולחות לשיפור הנוחות וההגיינה.

משקל (גרם) = 175

רשימת חומרים

Stainless Steel wire, PVC	קשת ראש
ABS	קונכייות
Polyether	ספוג פנימי
Glycerin , Polyether	ספוגים חיצוניים
PVC	כיסוי ספוגים חיצוניים



SIHTTOTSTARVE

Need tooted on mõeldud kaitsmaks kandjat ohtliku mürataseme ja valjude helide eest. See toode on saadaval peavõrguga mudelina ja seda võib kanda ainult pea peal asendina.

⚠ Erilist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadele.

⚠ HOIATUS

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.
- Seda toodet võivad ebasoodsalt mõjutada teatud keemilised ained. Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.
- Lahkuge koheselt ohtlikust piirkonnast kui kuulmiskaitsevahend saab kahjustada.
- Hügieeniliste katete paigaldamine pehmenduspadjadele võib mõjutada kõrvklappide akustilisi omadusi.
- Seda toodet ei tohi kunagi muuta ega modifitseerida. Asenda osad ainult originaalsete 3M varuosadega.
- Seda kuulmiskaitsevahendit on täiskasvanute peal testitud.
- Pakendile märgitud müra summutuse näit ei pruugi näidata täpset müra vähenemist, kui toodet kannavad lapsed.

Kui toodet kannavad lapsed, veenduge alati, et:

- Täiskasvanu kontrolliks, et toode on lapsel korralikult peas, enne kui laps müra- ja helirikkasse keskkonda siseneb.
- Laps oleks kogu aja, mil ta kalpe kannab, täiskasvanu järelevalve all. See aitab vältida igasugust võimalikku vale kasutamist ja veenduda, et laps kuuleb väliskeskkonna helisid.
- Laps kannaks kõrvklappe kogu müra- ja helirikkas keskkonnas viibimise ajal.

MÄRGE

Kui laps tunneb mingitki ebamugavust või raskust toote kandmisel, kuuleb tirisivaid/sumisevaid helisid või kurdab ebamugavalt valju müra üle, isegi kui kõrvklapid on peas, viige laps müra- ja helirikkas keskkonnast ära, ärge jätkake toote kasutamist ja küsige nõu 3M Eestilt.

Kõrvklappide kandmine võib kõnet ja üldist suhtlemist ebasoodsalt mõjutada. Need kõrvklapid on saadaval väikeses suuruses.

Kõrvklapid, mis vastavad EN352-1 nõuetele, on saadaval keskmises, väikeses või suures suuruses. Keskmise suurusvahemik sobib suuremale osale kandjatest. Väike või suur suurusvahemik on mõeldud kandjatele, kellele keskmine suurus ei sobi.

Kõrvklapid ja eriti pehmenduspadjad võivad aja jooksul kuluda ja seepärast tuleb neid tihti kontrollida, et ei esineks näiteks mörasid või müralekke allikaid.

Akustilist tihedust võib ebasoodsalt mõjutada muu varustuse kandmine. Näiteks prillid, respiraatorid jne. See võib summutust vähendada. Kahtluse korral kontakteeruge isikukaitsevahendite spetsialistiga 3M Eesti OÜ-s.

Kandes kõrvklappe, vähendavad need ümbritsevaid helisid, mis võib häirida hoiatussignaale ja eluliselt olulist suhtlemist. Veenduge alati, et valite õige toote, mis sobib vastavasse töökeskkonda, et oluline suhtlemine ja hädasignaalid endiselt kostaksid.

Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat ohtliku müra eest.

Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käyvaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kanda tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.

Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

KASUTUSJUHEND

Enne kasutamist veenduge, et toode ei oleks kahjustatud. Kui midagi sellist märkate, visake toode kohe ära ning hankige paar uusi.

Kammige ettejäädav juuksed kõrvale ja eemaldage enne kuulmiskaitsevahendi pähe panemist kõik kõrvas olevad ehted, mis võivad mõjutada akustilist tihedust.

1. Tõmmake kõrvklapid üksteisest eemale ning asetage klappid kõrvadele nii, et pehmenduspadjad on mugavalt ja tihedalt kõrvade ümber. (Joonis 1).

2. Reguleerige, peavõru vastu pead hoides, mõlema kõrvaklapi kõrgust nii, et need istuksid mugavalt ja tihedalt. (Joonis 2).

3. Näidatud on korrektset pead pandud kõrvaklapid (Joonis 3).

TIHEDUSE KONTROLL

Kui kuulmiskaitsevahendeid kantakse korrektset, peaks Teie enda hääl kõlama kumedalt ja helid Teie ümber ei tohiks kosta nii valjult kui enne.

Optimaalseks müra vähendamiseks peaks pehmenduspadjad olema mugavalt ja tihedalt pea vastas, ilma et tihedad asetust segaks muud esemed, näiteks respiraatori paelad või prillide sangad. Kõrvaklapid peaksid kõrvad täielikult katma. Kui Te ei suuda neid kõrvaklappe korrektset ja mugavalt kõrvadele asetada, kontakteeruge lisainformatsiooni saamiseks 3M Eesti isikukaitsevahendite spetsialistiga.

PUHASTUSJUHEND

1. Iga kasutamise lõpus tuleb kõrvaklappide pehmenduspadjad sobiva materjaliga, näiteks 3M™ 105 puhastuslappidega, puhtaks pühkida nii, et need oleksid puhtad ja hügieenilised. Toodet võib puhastada ka kasutades lahjendatud puhastusvahendit ja vett.

2. Kui kõrvaklappe ei ole võimalik puhastada või kui need on kahjustunud, visake toode ära ning hankige paar uusi.

3. Pehmenduspatju ja täitematerjali saab välja vahetada kasutades järgmisi hügieenikomplekte, nagu on allpool näidatud. Eemaldage pehmenduspadjad ja täitematerjal nii nagu näidatud. Vaadake joonist 4.

Asendage kulunud või kahjustunud pehmenduspadjad ja täitematerjalid uue paariga sobivast hügieenikomplektist (3M™ Peltor™ HY51).

4. Vahetage toode välja 5 aasta jooksul alates tootmiskuupäevast või koheselt kui toode saab kahjustada.

MATERJALI LOETELU

Peavõru	Roostevabast terasest traat, PVC (polüvinüülkloriid)
Kõrvaklapid	ABS
Täitematerjalid	Polüeeter
Pehmenduspadjad	Polüeeter ja glütseriin
Pehmenduspatjade katted	PVC

MÄRGE

Lisaks väljatoodud hügieenikomplektile on saadaval ka 3M™ Peltor™ HY100 higikatted, mille saab asetada kõrvaklapi pehmenduspadjale aitamaks higil ja niiskusel imenduda, et saavutada suurem mugavus ning hügieen.

Kaal (g) = 175

LAUDUSTAMINE JA TRANSPORT

Hoiustamisel järgige tootja soovitusi.

Täpsema informatsiooni leiate pakendilt.



Tootmiskuupäev



Temperatuurivahemik



Maksimaalne Suhteline Niiskus

Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja eemal igasugusest otsese kuumuse või päikesevalguse allikast. Hoiustamisel veenduge, et peavõru ei oleks pinge all või painutatud (kehtib peavõruga/kaelavõruga mudelite puhul) ja pehmenduspadjad ei oleks liiga tugevalt kokku pressitud, kuna see võib toodet kahjustada.

TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niiviisi CE märgitud.

Sertifikaadi vastavalt Artiklile 10, EC Tüübi-Hindamisele on nende toodete jaoks välja andnud INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Teatav rühma number 0194) poolt.

3M™ ja Peltor™ on 3M Company kaubamärgid.

LV

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Šie produkti ir izstrādāti, lai samazinātu bīstamu trokšņu līmeņus un skaļu skaņu iedarbību. Šis produkts ir pieejams ar galvas sāiti un var valkāt tikai novietojot uz galvas.

⚠ Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Vienmēr pārlicinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi pielāgojas;
- Uzvilktis visā iedarbības laika periodā;
- Nomainīts nepieciešamības gadījumā.

- Daži ķīmiski savienojumi var negatīvi ietekmēt izstrādājumu. Papildus informācijai vērsties pie 3M.
- Nekavējoties atstājiet bīstamo vietu, ja dzirdes aizsargi ir bojāti.
- Higjēnas apvalku pielāgošana uz polsterējumiem var ietekmēt akustisko austiņu veikspēju.
- Nekad nepārveidojiet šo produktu. Aizvietojiet daļas tikai ar oriģinālajām 3M rezervēs daļām.
- Šis dzirdes aizsargi ir pārbaudīts uz pieaugušiem cilvēkiem.
- Skaņas samazinājums, kurš ir norādīts uz iepakojuma var nebūt precīzs skaņas samazinājums, kāds tiktu sasniegts bērniem lietojot šo produktu.

Bērnam lietojot šo produktu pārbaudiet:

- Produkta piekļaušanas pārbauda pieaudzis cilvēks pirms bērna ieiešanas bīstamu trokšņu vidē.
- Pieaugušiem bērns ir jāpieskata visu laiku, kad tiek valkātas austiņas. Tas palīdzēs izvairīties no jebkādas potenciālas nepareizas lietošanas.
- Bērnam ir jālieto austiņas visu laiku, pakļaujoties bīstamiem trokšņiem.

IEVĒROJIET

Ja bērnam ir diskomforts, grūtības nēsāt šo produktu, dzird zvanīšanu/dūkoņu vai sūdzas par nepatīkami skaļām skaņām, austiņu lietošanas laikā, izvediet bērnu no trokšņu bīstamās vides, pārtrauciet šī produkta lietošana un jautājiet padomu 3M.

Runas skaņas un vispārējo komunikāciju var negatīvi ietekmēt lietojot austiņas. Šīs austiņas ir no maza izmēra produktu klāsta.

Austiņas atbilst EN352-1, tās ir "vidēja izmēra", "maza izmēra" vai "liela izmēra". "Vidēja izmēra" austiņas būs piemērotas lielākai daļai valkātāju. "Maza izmēra" vai "liela izmēra" austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem "vidēja izmēra" austiņas nav piemērotas.

Austiņas un īpaši polsterējumi lietojot var bojāties un tāpēc izstrādājums ir regulāri jāpārbauda vai nav iepalaisījis vai citādi bojāts.

Akustisko blīvējumu var ietekmēt valkājot citus izstrādājumus, piemēram, brilles, respiratorus u.c. Tas var izraisīt aizsardzības pazemināšanos. Ja rodas šaubas, kontaktējieties ar darba drošības speciālistu vai 3M.

Lietojot dzirdes aizsargus, samazinās apkārtējie trokšņi, kas var ietekmēt brīdinājuma signālus un nozīmīgu komunikāciju. Vienmēr pārlicinieties, ka jūs esat izvēlējušies pareizu produktu, kas atbilst darba videi tā, lai būtu dzirdama nozīmīga komunikācija un avārijas signāli.

Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu pasargāt lietotāju no trokšņu riska.

Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsargierīces nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt līsaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.

Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabājiēt tās turpmākai uzziņai.

UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms pielāgošanas, pārbaudiet vai izstrādājums nav bojāts. Ja ir atklāts bojājums, nekavējoties izmetiet un iegādājieties jaunu.

Pirms uzvelciet asu aizsargus, sakārtojiet matus, lai netraucē, noņemiet rotas lietas, kas varētu ietekmēt akustisko noslēgumu.

1. Paveļciet austiņas uz sāniem un novietojiet virs ausīm tā, lai polsterējums cieši piegul ap ausīm (1. attēls).

2. Optimālam komfortam pielāgojiet augstumu, pavelkot austiņas augšup vai lejup, pieturot galvas saiti vietā (2. attēls).

3. Norāda pareizi pielāgotu produktu (3. attēls).

PIEKĻAUŠANĀS PĀRBAUDE

Pareizi valkājot aizsargus, savai balsij jāskan dobi un apkārtējām skaņām jābūt klusākām nekā pirms tam.

Optimālam trokšņu samazinājumam, polsterējumiem ir jāveido ciešs noslēgums ar galvu bez blīvējuma saskarsmes ar citiem objektiem, piemēram, respiratora galvas saītēm vai speciāliem stiprinājumiem. Austiņām ir pilnībā jānoslēdz ausis. Ja jūs nevarat pareizi un ērti pielāgot austiņas, lūdzam kontaktēties ar darba drošības speciālistu vai 3M.

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Pēc katras lietošanas austiņu starplikas ir jānoslauka ar atbilstošu materiālu, piemēram, 3M™ 105 drāniņu, tādejādi saglabājot tās firas un higiēniskas. Produktu arī var tīrīt ar maigu mazgāšanas līdzekli un ūdeni.

2. Ja austiņas nevar notīrīt vai ir bojātas, izmetiet un iegādājieties jaunas.

3. Polsterus un ieliktnus var nomainīt lietojot sekojošus higiēnas kompleksus, kā tas ir norādīts zemāk. Noņemiet polsterus un ieliktnus kā tas ir parādīts. Skatīt 4. attēlu.

Nomainiet novalkāto vai bojāto polsterējumu un ieliktnus ar jaunu no atbilstoša higiēnas komplekta (3M™ Peltor™ HY51).

4. Nomainiet produktu 5 gadu laikā no ražošanas datuma vai nekavējoties, ja izstrādājums ir bojāts.

MATERIĀLU SARAKSTS

Galvas saite	Nerūsējošā tērauda stieple, PVC
Austiņas	ABS
Ieliktni	Poliēters
Polsterējumi	Poliēters un glicerīns
Polsterējuma apvalks	PVC

IEVĒROJIET

Papildus higiēnas komplektam ir pieejami 3M™ Peltor™ HY100 sviedru uzlikas, kuras var uzlikt uz austiņu polsterējuma, lai palīdzētu absorbēt sviedrus un mitrumu, tādejādi uzlabojot komfortu un higiēnu.

Svars (gr) = 175

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Ievērojiet ražotāja uzglabāšanas ieteikumus.

Sīkāku informāciju skat. uz iepakojuma.



Ražošanas datums



Temperatūra



Maksimālais relatīvā mitruma daudzums

Vienmēr uzglabājiet produktu oriģinālā iepakojumā un prom no tiešiem karstuma avotiem vai saules.

Uzglabājot pārbaudiet vai galvas siksnas nav nostieptas (attiecas uz modeļiem ar galvas saiti/ kakla saisti) un polsterējumi nav saspiesti, jo tas var bojāt produktu.

APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti atbilst Eiropas Kopienas Direktīvas 89/686/EEC prasībām (Individuālo aizsardzības līdzekļu direktīva), un tāpēc ir apstiprināti ar CE marķējumu.

Sertifikātu, saskaņā ar artikulu nr.10 (EC tipa pārbaude), šiem produktiem izdevusi INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Lielbritānija (Pilnvarotās institūcijas kods: 0194).

3M™ un Peltor™ ir 3M kompānijas tirdzniecības zīmes.

LT

PASKIRTIS

Šie produktai yra skirti sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų garsų poveikį. Šis produktas gali būti su galvos lankeliu ir jį galima nešioti tik ant galvos.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Visuomet įsitikinkite, kad gaminy yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;

- Taisyklingai uždėtas;

- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;

- Laiku pakeičiamas nauju.

- Šis produktas gali būti neigiamai paveiktas tam tikrų cheminių medžiagų. Susisiekite su 3M dėl papildomos informacijos.
- Nedelsiant palikite triukšmo zoną, jeigu ausinės yra sugadinamos.
- Pagalvėlių higieninių apsaugos priemonių naudojimas gali turėti įtakos ausinių akustinėms savybėms.
- Negalima modifikuoti arba perdirtinti šio produkto. Dalis keiskite tik originaliomis 3M atsarginėmis dalimis.
- Šios apsauginės ausinės buvo patikrintos suaugusiųjų.
- Ant pakuotės nurodytos garso slopinimo vertės gali būti netikslios ir nesutapti su pasiekiamomis garso slopinimo vertėmis, kai apsaugines ausines dėvi vaikai.

Kai dėvi vaikai visuomet užtikrinkite, kad:

- Produkto tinkamas užsidėjimas yra patikrinamas suaugusiųjų prieš vaikui patenkant į pavojingo triukšmo aplinką.
- Vaikas, dėvėdamas ausines, yra visą laiką prižiūrimas suaugusiųjų. Tai padės išvengti galimo netinkamo naudojimo ir užtikrinti, kad vaikas išliktų susijęs su išorine aplinka.
- Vaikas dėvi ausines visą laiką, kol yra pavojingoje triukšmingoje aplinkoje.

PASTABA

Jeigu vaikas patiria diskomfortą, jam sunku dėvėti šį produktą, girdi spengiančius/zvimbiančius garsus ar skundžiasi nemaloniais skambiais garsais dėvint ausines, išveskite vaiką iš pavojingos triukšmingos aplinkos, nebenaudokite produkto ir kreipkitės patarimo į 3M.

Dėvint ausines kalbos garsai ir bendra komunikacija gali būti neigiamai paveikti. Šios ausinės yra mažo dydžio.

Apsauginės ausinės, atitinkančios EN352-1 standartą, yra "vidutinio dydžio" arba "mažo dydžio" arba "didelio dydžio". "Vidutinio dydžio" ausinės tinka daugumai naudotojų. "Mažo dydžio" arba "didelio dydžio" ausinės yra skirtos tiems naudotojams, kuriems "vidutinio dydžio" ausinės yra netinkamos.

Ausinės, ypač pagalvėlės, naudojimo metu dėvisi, todėl reguliariai turėtų būti tikrinama, ar nėra įtrūkimų, nesandarumo ir pan.

Akustinis sandarumas gali būti neigiamai paveiktas dėvint kitas priemones, pavyzdžiui, apsauginius akinus, respiratorių ir pan. Tai gali sumažinti triukšmo slopinimo funkciją. Jeigu abejojate, kreipkitės į saugos specialistą ar 3M atstovą.

Klausos apsaugos priemonių dėvėjimas susilpnina aplinkinius garsus, tokius kaip įspėjamieji signalai ir gyvybiškai svarbi komunikacija. Visada įsitikinkite, kad pasirenkate tinkamą produktą, kuris atitinka darbo aplinką taip, kad gyvybiškai svarbi komunikacija ir avariniai garsai išliktų girdimi.

Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojingo triukšmo.

Nesilaikant visų šių asmeninių apsauginių priemonių instrukcijų ir/arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, gali atsirasti neigiamas poveikis deivinciojo sveikatai, jis gali sunkiai susirgti arba visam laikui tapti neigalus.

Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Prieš pradėdami tvirtinti, patikrinkite, ar produktas nesugadintas. Jeigu yra įplyšimų ar pažeidimų, nedelsdami išmeskite ir paimkite naują porą.

Prieš užsidėdant apsaugines ausines, paslinkite plaukus nuo ausų ir nusimkite auskarus, kurie gali turėti įtakos akustiniam sandarumui.

1. Išskirkite kaušelius ir pridėkite ausines prie ausų taip, kad pagalvėlės sandariai priglustų aplink ausis (1 pav.).

2. Slinkdami kaušelius aukštyn arba žemyn ir nejudindami galvos lankelio, nustatykite Jums optimaliai patogų kaušelių aukštį (2 pav.).

3. Teisingai uždėtas produktas (3 pav.).

UŽSIDĖJIMO PATIKRINIMAS

Teisingai dėvint apsaugines ausines, Jūsų balsas turėtų skambėti dusliai, o aplink Jus esantys garsai turėtų būti gerokai silpnesni.

Siekiant optimalaus triukšmo slopinimo, pagalvėlės turėtų būti gerai priglundusios prie galvos. Sandariam priglundimui neturėtų trukdyti jokie daiktai, pvz., respiratoriaus dirželiai ar apsauginių akiniių kojelės. Kaušeliai turėtų visiškai uždengti ausis. Jeigu jūs negalite teisingai ir patogiai užsidėti šių ausinių, susisiekti su saugos specialistu arba 3M atstovu.

VALYMO INSTRUKCIJOS

1. Kad būtų švarios ir higieniškos, po kiekvieno naudojimo ausinių pagalvėlės turėtų būti nuvalomos tinkamomis medžiagomis, pvz., 3M™ 105 šluoste. Produktas taip pat gali būti valomas švelniu plovikliu ir vandeniui.

2. Jeigu ausinės nebegali būti išvalytos arba yra sugadintos, išmeskite jas ir pakeiskite nauja pora.

3. Pagalvėlės ir įdėklai gali būti pakeisti naudojant žemiau nurodytus higienos rinkinius. Išimkite pagalvėles ir įdėklus, kaip parodyta. Žr. 4 pav.

Pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas pagalvėles ir įdėklus naujais iš atitinkamo higienos rinkinio (3M™ Peltor™ HY51).

4. Pakeiskite produktą po 5 metų nuo pagaminimo datos arba nedelsiant, jeigu yra sugadintas.

MEDŽIAGOS

Galvos lankelis	Nerūdijančio plieno lankelis, PVC
Kaušeliai	ABS
Įdėklai	Polieteris
Pagalvėlės	Polieteris ir glicerinas
Pagalvėlių higieninės apsaugos priemonės	PVC

PASTABA

Papildomai prie pateiktų higienos rinkinių yra ir 3M™ Peltor™ HY100 prakaitą sugeriančias apsaugines priemones, kurias galima dėti ant ausinių pagalvėlių, kad sugertų prakaitą bei drėgmę ir būtų patogų ir higieniška.

Svoris (g) = 175

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Sandėliuokite vadovaudamiesi gamintojo rekomendacijomis.

Ant pakuotės rasite papildomos informacijos.



Pagaminimo data



Temperatūrinė skalė



Maksimali santykinė drėgmė

Visada laikykite produktą originalioje pakuotėje toliau nuo tiesioginio karščio šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.

Įsitikinkite, kad sandėliuojamų ausinių galvos lankelis nėra ištemptas (taikoma ausinėms su galvos ir kaklo lankeliu) ir pagalvėlės nėra suspaustos, nes tai gali pakenkti produktui.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu.

Šis gaminytis sertifikuotas pagal straipsnį Nr.10, EB tipo patikrinimas. Sertififikatas išduotas INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Anglija (Notifikotosios įstaigos Nr. 0194).

3M™ ir Peltor™ yra 3M kompanijos prekės ženklai.

RO

DOMENIU DE UTILIZARE

Aceste produse sunt proiectate sa reduca nivelul de zgomot si a sunetelor periculoase. Acest produs este valabil in versiunea cu fixare pe cap si pot fi purtate numai in modul pe cap

⚠ O atentie deosebita trebuie acordata semnelor de avertizare

⚠ ATENTIE

Asigurati-va intotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzator pentru aplicatie;
- Fixat corect
- Utilizat pe toata perioada expunerii
- Inlocuit atunci cand este necesar.
- Acest produs poate fi afectat grav de substante chimice Pentru informatii suplimentare contactati 3M
- Parasiti imediat zona cu zgomot peste limita daca antifoanele sunt distruse
- Acoperirea igienica pentru pernite poate afecta performantele acustice ale antifoanelor externe.
- Niciodata nu modificati sau schimbati acest echipament. Inlocuiti partile defecte numai cu produse originale 3M
- Protectia auditiva a fost testata pe adulti.
- Valorile de atenuare a sunetelor raportate pe ambalaj pot sa nu fie o indicatie precisa a atenuarii sunetului obtinuta de copil cand poarta acest produs.

Cand copilul poarta produsul, trebuie intotdeauna asigurate:

- Fixarea produsului este verificata de un adult inainte de intrarea copilului in mediul cu zgomote periculoase
- Copilul este supravegheat de un adult intreaga durata in care poarta antifoanele externe. Acest aspect ajuta la prevenirea oricarei potentiale utilizari gresite si asigura conectarea copilului cu mediul extern,
- Copilul poarta antifoane externe intreaga durata de expunere in mediul cu zgomote periculoase

NOTA

Daca un copil simte disconfort, dificultate in utilizarea acestui produs, aude tiuit/sunete constante sau semnaleaza sunete ridicate deranjante in timpul utilizarii antifoanelor externe, indepartati copilul din mediul cu zgomot, nu mai utilizati produsul si solicitati recomandari suplimentare de la 3M.

Vorbirea si comunicarea generala pot fi afectate semnificativ cand utilizati antifoane externe. Aceste antifoane externe au dimensiune mica.

Antifoanele externe conforme EN352-1 au 'dimensiune medie' sau 'dimensiune mica' sau 'dimensiune mare'. 'Dimensiunea medie' se va fixa pentru majoritatea utilizatorilor. 'Dimensiunea mica' sau 'mare' sunt concepute sa fie utilizate de persoanele pentru care 'dimensiunea medie' nu este adecvata.

Antifoanele externe, si in particular pernitele, se pot deteriora in utilizare si trebuie examinate la diverse intervale pentru crapaturi si scurgeri, de exemplu.

Garnitura de etansare poate fi distrusa datorita purtarii altor echipamente, cum sunt ochelarii, mastile, etc. Aceasta poate reduce nivelul de atenuare. Daca aveti nelamuriri contactati coordonatorul SSM sau 3M

Atunci cand purtati antifoane acestea reduc sunetele ambientale ce pot afecta semnalele de avertizare si comunicatiile vitale. Intotdeauna asigurativa ca produsul este ales corect stfel incat comunicatiile vitale si sunetele de urgenta se pot auzi.

Selectia corecta, instruire pentru utilizare si intretinere corespunzatoare sunt necesare pentru ca produsul sa protejeze utilizatorul de pericolele create de un nivel de zgomot depasit.

Nerespectarea instructiunilor de utilizare a acestor echipamente individuale de protectie si/sau nerespectarea perioadei de purtare pe tot parcursul duratei de expunere poate avea efecte adverse asupra sanatatii, conducand la imbolnaviri severe sau invaliditate permanenta.

Vezi instructiunile de utilizare si pastratile pentru consultare ulterioara.

INSTRUCTIUNI DE FIXARE

Inainte de fixare, verificati produsul pentru a va asigura daca nu este distrus. Daca produsul este defect inlocuiti imedit cu un alt produs

Aranjati parul si inlaturati cerceii care pot afecta etansarea acustica inainte de a fixa antifoanele de protectie

1. Departati cupele si plasati antifoanele externe peste urechi astfel incat permutele sa formeze o etansare perfecta in jurul urechii (Figure 1).

2. Ajustati inaltimea maxima pentru un confort optim si fixati prin glisarea cupelor in sus sau in jos banda de fixare pe cap ramanand fixa (Figura 2).

3. Arata produsul fixat corect (Figura 3).

VERIFICAREA ETANSARI

Atunci cand antifoanele sunt purtate corect propria voce trebuie sa se auda slab, nivelul sunetului fiind mai mic decat fara antifoane.

Pentru o reducere optima a zgomotului permutele de etansare trebuie sa fie etansate pe cap fara interferenta oricaror obiecte ex. ochelari de protectie, benzile de protectie ce apartin mastilor respiratorii. Cupele trebuie sa acopere total urechile. In caz cand nu reusiti sa fixati corect antifoanele externe contactati persoana responsabila sau 3M pentru informatii detaliate.

INSTRUCTIUNI DE CURATARE

1. La finalul fiecarei utilizari, permutele antifoanelor externe se sterg cu un material adecvat, de exemplu servetelele 3M™ 105, astfel incat sa ramana curate si igienice. De asemenea, produsul poate fi curatat utilizand solutie slaba de detergent si apa.

2. Daca antifoanele nu pot fi curatate sau sunt distruse, inlocuitile cu o alta pereche.

3. Permutele si insertiile pot fi inlocuite utilizand kiturile igienice asa cum se arata mai jos. Indepartati permutele si insertiile asa cum este aratat. Vezi Figura 4.

Inlocuiti permutele si insertiile uzate sau distruse cu o noua pereche din kitul igienic potrivit (3M™ Peltor™ HY51).

4. Inlocuiti produsul in 5 ani de la data fabricatiei sau imediat daca acesta este distrus.

COMPONENTE

Banda pentru fixare pe cap	Fir din otel inox,PVC
Cupe	ABS
Adaosuri	Polieter
Permute	Polieter si glicerina
Invelitori pentru permute	PVC

NOTA

Suplimentar la kitul igienic exista, 3M™ Peltor™ HY100 discuri igienice absorbante care se aplica pe permutele antifoanelor externe pentru a absorbi transpiratia si umezeala avand ca scop imbunatatirea confortului si a igieniei.

Greutatea (g) = 175

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Urmati recomandarile producatorului pentru depozitare.

Verificati ambalarea pentru informatii suplimentare



Data de fabricatie



Intervalul de Temperatura



Umiditatea relativa maxima

Intotdeauna depozitati produsul in ambalajul original, departe de orice sursa de caldura si de actiunea directa a soarelui.

Atunci cand depozitati asigurativa ca banda de fixare pe cap nu este stransa (aplicabil la versiunile de fixare pe cap/pe gat) si permutele nu sunt comprimate pentru a nu distruge produsul.

CERTIFICARI

Aceste echipamente indeplinesc cerintele Directivei Uniunii Europene 89/686/EEC (Directiva Echipamentelor de Protectie Individuala) si sunt marcate CE

Certificarea conform Articol 10, EC (Tipul-Examinarii), a fost emisa pentru aceste echipamente de INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organism Certificat numarul 0194)

3M™ si Peltor™ sunt marci inregistrate 3M Company.



ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Эти изделия предназначены для защиты от опасных уровней производственного шума и громких звуков. Данный продукт доступен только со стандартным оголовьем и может носиться только поверх головы.

▲ Особое внимание уделите предупреждениям, выделенным знаком

▲ ВНИМАНИЕ

Всегда будьте уверены в том, что изделие в сборе:

- Подходит для данной работы;
 - Правильно надето;
 - Используется в течение всего времени нахождения в загрязненной среде;
 - Может быть заменено при необходимости.
- Определенные химические вещества могут негативно повлиять на свойства изделия. За дополнительной информацией обращайтесь ЗМ.
- Немедленно покиньте шумную зону в случае повреждения средства защиты слуха.
- Применение гигиенических накладок на уплотняющие валики может изменить акустическую эффективность наушников.
- Никогда не модифицируйте и не переделывайте это изделие. При замене используйте только оригинальные запасные части ЗМ.
- Это средство защиты органов слуха было протестировано на взрослых.
- Уровни снижения звука указанные на упаковке не может служить точным указанием уровня снижения шума, которое будет достигнуто при ношении этого продукта детьми.

При использовании детьми убедитесь, что:

- Правильность надевания продукта проверена взрослым, прежде чем ребенок войдет в среду с вредным уровнем шума.
- Ребенок находится под контролем взрослого в течение всего времени ношения наушников. Это поможет избежать потенциального неправильного использования и даст уверенность, что ребенок остается связан с внешней средой.
- Ребенок носит наушники в течении всего времени нахождения в среде с опасным уровнем шума.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ребенок испытывает какой-либо дискомфорт, сложности при ношении данного продукта, слышит звон/жужжание или жалуется на громкие звуки при ношении наушников, уведите ребенка из среды с опасным уровнем шума, прекратите пользоваться изделием и обратитесь за консультацией в ЗМ.

При ношении наушников слышимость речи и обычных звуков может ухудшиться. Эти наушники относятся к изделиям малого размера.

В соответствии с EN352-1 наушники имеют "малый", "средний" и "большой" размеры. Наушники среднего размера подходят для большинства пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для тех, кому средний размер не подходит.

Наушники и уплотнительные валики в особенности могут повреждаться в процессе эксплуатации, поэтому их нужно регулярно тщательно проверять на отсутствие разрывов, трещин и других повреждений.

Акустическая эффективность может ухудшиться в случае одновременного применения других СИЗ, таких как защитные очки, респираторы и т.д., так как они могут влиять на плотность прилегания. В случае сомнений, обращайтесь за советом к инженеру по охране труда или в ЗМ.

При применении средств защиты слуха окружающие звуки приглушаются, это может повлиять на слышимость предупреждающих сигналов и речи. Всегда будьте уверены в том, что Вы выбрали правильный продукт, соответствующий условиям труда, оставляющий жизненно важное общение и аварийные звуки слышимыми.

Правильный выбор продукта, обучение и соответствующее обслуживание очень важны в обеспечении защиты пользователя от опасного шума.

Несоблюдение всех требований инструкций по эксплуатации этого средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к потере трудоспособности.

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

Прежде чем надеть наушники убедитесь, что они не повреждены. Если повреждение обнаружено, утилизируйте изделие и получите новую пару.

Прежде чем начинать подгонять средство защиты слуха, уберите волосы от ушей и снимите ушные

украшения, которые могут повлиять на акустическую эффективность.

1. Раздвиньте чашки наушников в стороны и наденьте их поверх ушей таким образом, чтобы обтюратор плотно прилегал к голове вокруг всего уха. (Рис. 1).
2. Для оптимального комфорта подгоните наушники по высоте, двигая чашки вверх или вниз по оголовью, удерживая само оголовье на месте. (Рис. 2).
3. Показано правильно надетое изделие (Рис. 3).

ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ

Если средство защиты надето правильно, ваш собственный голос должен звучать глухо, а окружающие звуки не должны быть такими громкими, как раньше.

Для оптимального шумоподавления уплотняющие валики чашек должны плотно прилегать к голове по всей поверхности, без нарушения плотности прилегания любыми объектами, в том числе дужками очков или резинками респиратора. Ухо должно быть полностью спрятано внутри чашки. Если не получается надежно и комфортно подогнать данные наушники, обратитесь за консультацией к инженеру по охране труда или в ЗМ.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

1. После каждого использования накладки наушников должны быть протерты подходящими материалами, например, Чистящими салфетками ЗМТМ 105, это позволяет им оставаться чистыми и гигиеничными. Это изделие так же может быть очищено мягким моющим средством и водой.
2. Если наушники больше нельзя очистить или они повреждены, утилизируйте их и получите новые.
3. Уплотняющие валики и вставки могут быть заменены, используя гигиенический набор, как это описано ниже. Снимите валики и достаньте вставку, как показано на рисунке. См. Рис. 4.

Замените изношенные или поврежденные валики и внутреннее уплотнение на новые из подходящего гигиенического набора (ЗМ™ Peltor™ HY51).

4. Замените изделие через 5 лет (года) со дня

изготовления или немедленно при повреждении.

ПРИМЕЧАНИЕ

В дополнение к описанному гигиеническому набору, также доступны потовпитывающие накладки ЗМ™ Peltor™ HY100, которые можно установить на уплотняющие валики, чтобы они собирали пот и влагу, повышая комфорт и гигиену.

Вес (г) = 175

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Следуйте рекомендациям производителя по хранению изделия.

Дополнительная информация указана на упаковке.



Дата производства



Температура хранения



Максимальная относительная влажность

Всегда храните изделие в оригинальной упаковке вдали от источников тепла, избегайте попадания прямого солнечного света.

Убедитесь в том, что оголовье при хранении не растянуто (актуально для стандартного и затылочного оголовья), а чашки не сжаты, так как это может повредить изделие.

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты). Техническому регламенту о безопасности СИЗ и имеют маркировку CE.

Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена международной организацией INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Нотифицированный орган номер 0194).

ЗМ™ и Peltor™ являются зарегистрированными торговыми марками компании ЗМ.

СПИСОК ИСПОЛЪЗУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ

Оголовье	Проволока из нержавеющей стали, ПВХ
Чашки	ABS
Вставки	Полиэфир
Уплотняющие валики	Полиэфир и глицерин
Покрытие уплотняющих валиков	PVC



NAMJENA UPORABE

Ovi su proizvodi namjenjeni kako bi pomogli zaštititi od opasne buke i glasnih zvukova. Ovi proizvodi su dostupni u verziji trake za kosu i mogu se nositi jedino preko glave.

⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.

⚠ UPOZORENJE

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod

- odgovarajući za primjenu
- isprano namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno
- Ovaj proizvod može biti izložen djelovanju štetnih kemijskih supstanci. Kontaktirajte 3M za dodatne informacije
- Smjesta napustite prostor ako zaštita za sluh se ošteti.
- Dio opreme higijenskih presvlaka uložaka može utjecati na akustični učinak ušnih petlji.
- Nikada ne prepravljajte ovaj proizvod. Dijelove mjenjajte samo sa originalnim 3M dijelovima.
- Ova zaštita za sluh testirana je na odraslima
- Vrijednosti smanjenog zvuka su prijavljene na pakiranju i ne moraju biti točne indikacija smanjenja zvuka postignutog i kada djeca nose proizvod.

Kada proizvod nose djeca uvijek budite sigurni:

- Prije nego dijete uđe u prostor opasne buke, neka odrasla osoba provjeri na sebi da li je proizvod dobro namješten.
- Dok nosi proizvod, dijete mora biti nadgledano cijelo vrijeme od strane odrasle osobe. Ovo pomaže u izbjegavanju krive upotrebe i osiguranju da dijete ostane spojeno s vanjskom okolinom.
- Dijete nosi proizvod cijelo vrijeme u kojem je izloženo opasnoj buci.

UPOZORENJE

Ako dijete doživljava nemir, poteškoće u nošenju proizvoda, čuje zvonjavu/zujanje ili se žali na neugodne glasne zvukove za vrijeme nošenja proizvoda, uklonite dijete iz porstorije opasne buke, prekinite s upotrebom proizvoda i potražite savjet od 3M-a.

Zvukovi govora i opće komunikacije mogu biti oštećeni kada se nosi proizvod. Ovaj proizvod su ranga male veličine.

Ovaj proizvod u skladu je s EN352-1 i raspona je srednje veličine (medium) ili male veličine (small) ili velike veličine (large). "Srednja veličina će pristajati većini korisnika. Veličine "mala" i "velika" su dizajnirane kako bi pristajale osobama kojima ne pristaje "srednja" veličina.

Ušne petlje i posebno ulošci, mogu se pokvariti pri korištenju i trebali bi biti ispitani u čestim intervalima zbog pucanja i propuštanja, na primjer.

Na akustičnu plombu se može negativno djelovati noseći drugu opremu, poput naočala, respiratora itd. Ovo može umanjiti prigušenje. Ako ste sumnjičavi, kontaktirajte vašeg sigurnosnog službenika ili 3M.

Kada ih nosite, slušni štitnici umanjuju okolne zvukove koji mogu utjecati na upozoravajuće signale i životnu komunikaciju. Uvijek osigurajte da izaberete pravilan proizvod koji odgovara radnoj sredini da bi životna komunikacija i zvukovi upozorenja ostali čujnima.

Pravilan odabir, uvježbavanje, korištenje i primjereno održavanje su neophodni kako bi proizvod štiti korisnika od opasne buke.

Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.

Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Prije isprobavanja, pregledajte proizvod da ste sigurni da nije oštećen. Ako otkrijete oštećenja odmah bacite proizvod i uzmite novi par.

Začešljajte višak kose na stranu i maknite bilo kakav nakit za uši koji bi mogao utjecati na akustičnu plombu prije isprobavanja štitnika za uši.

1. Razdvojite slušalice i stavite ušne petlje preko ušiju tako da ulošci dobro prekriju uši. (Slika1).

2. Prilagodite visinu na optimalnu udobnost i isprobajte pomičući slušalice gore ili dolje dok držite traku za kosu na mjestu (Slika 2).

3. Pokazuje kako se proizvod ispravno isprobava (Slika 3).

PROVJERA PRIJANJANJA

Kada se slušni štitnici ispravno nose vaš glas bi trebao zvučati šuplje i zvukovi oko vas se ne bi trebali čuti glasnim kao prije.

Za optimalno smanjenje buke uložci bi se trebali udobno formirati o glavu bez interferencije plombe o bilo koji objekt, npr. respirator trake za kosu ili drške naočala. Slušalice bi trebale u potpunosti prekriti uši. Ako vam ne uspijeva namjestiti ušne petlje ispravno, slobodno kontaktirajte vašeg sigurnosnog službenika ili 3M za daljnje savjete.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe jastučice od slušalica trebalo bi obrisati sa primjerenim materijalom, na primjer 3M™ 105 Maramice za čišćenje, kako bi ostale čiste i higijenske. Proizvod se može čistiti i vodom i blagim detergentom.

2. Ako ušne petlje se ne mogu čistiti ili su oštećene, zamijenite proizvod i nabavite novi.

3. Uložci i umetci se mogu zamijeniti koristeći slijedeće higijenske opreme kako je pokazano niže. Pomaknite uloške i umetke kao što je prikazano. Vidi sliku 4.

Zamijenite istrošene ili oštećene uloške i umetnite novi par iz odgovarajuće higijenske opreme (3M™ Peltor™ HY51).

4. Zamijenite proizvod unutar 5 godina od datuma proizvodnje ili odmah ako je oštećen.

LISTA MATERIJALA

Traka za kosu	Žica nehrđajućeg čelika, PVC
Slušalice	ABS
Umetci	Polieter
Uložci	Polieter i glicerol
Navlake za uloške	PVC

UPOZORENJE

U skladu sa higijenskom opremom koja je pokazana, 3M™ Peltor™ HY100 znojni jastučici se također mogu nabaviti te se mogu primijeniti na uloške ušne petlje da bi pomogli upiti znoj i mast za bolju udobnost i higijenu.

Masa (g) = 175

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Pratite preporuke proizvođača za skladištenje.

Za dodatne informacije provjerite pakiranje



Datum proizvodnje



Raspon temperatura



Maksimalna relativna vlažnost

Uvijek držite proizvod u originalnom pakovanju i podalje od bilo kakvih izvora direktnog zagrijavanja ili sunčeve svjetlosti.

Kada pakirate osigurajte da traka za kosu nije rastegnuta (vrijedi za verzije traka za kosu/ogrlica) i da uložci nisu srisnuti što bi moglo oštetiti proizvod.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom.

Certificirano pod člankom 10 EC Tip pregleda za proizvode ovog tipa sa strane INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AU, UK (Notified Body number 0194).

3M™ iPeltor™ su znakovi 3M tvrtke.



ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези продукти са предназначени да намаляват опасността от излагане на високи нива на шум и силни звуци. Този продукт се предлага само във версия за носене през глава.

⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.

⚠ ВНИМАНИЕ

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост
- Тези продукти могат да бъдат увредени от определени химични вещества. Свържете се с ЗМ за допълнителна информация.
- При повреда на антифона, напуснете незабавно зоната с опасни нива на шум.
- Поставянето на хигиенни стикери на уплътнителните възглавнички може да повлияе на нивото на защита на антифона.
- Не променяйте и не поправяйте продукта. За смяна използвайте само оригинални резервни части на ЗМ.
- Този модел антифон е изпитан върху възрастни.
- Посочените стойности за редуциране на звука върху олаковката може да не са валидни при употребата на продукта от деца.

При употребата от деца се уверете:

- Че правилното поставяне е проверено от възрастен преди дето да влезе в среда с опасни нива на шум.
- Че детето е придружено от възрастен през цялото време на употреба на антифоните. Това ще намали риска от неправилна употреба и че детето остава свързано с външната среда.
- Че детето носи антифоните през целия период на излагане на опасни нива на шум.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако детето почувства дискомфорт или затруднение да носи продукта, чува звънене/бръмчене или се оплаква от неприятни високи звуци докато носи антифоните, незабавно изведете детето от зоната с високи нива на шум, отстранете продукта и потърсете съвет от ЗМ.

Речта и комуникацията като цяло могат да бъдат негативно засегнати при носенето на антифони. Тези антифони са с малък размер.

Антифоните, които отговарят на изискванията на EN352-1 могат да бъдат малък, среден или голям размер. Средния размер е предназначен да отговаря на повечето потребители. Малкия и голям размер са предназначени, за останалата част от потребителите.

Външните антифони и по-точно уплътнителните възглавнички може да се увредят при употреба. Редовно проверявайте за скъсване или напукване.

Нивото на защита може да бъде нарушено при използване на други ЛПС, като очила, респиратори и т.н. При такива съмнения се обърнете към отговорника по безопасност или ЗМ.

При употреба, антифоните намаляват околните звуци, което може да доведе до невъзприемането на предупредителни сигнали или жизненоважна комуникация. Уверете се, че е избран правилният продукт за съответната среда.

Правилният подбор, обучение, използване и подходящата поддръжка са от значение за предпазването на носещият ги от увреждане на слуха.

Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите за носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.

За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Преди употреба, проверете дали продуктът не е повреден. В такъв случай изхвърлете незабавно и вземете нов чифт.

Преместете косата от ухото и премахнете всякакви накити от ушите, които могат да попречат на акустичното прилепване преди поставяне на антифона.

1. Раздалечете чашките и поставете удобно върху ушите (Фиг. 1).

2. Нагласете максимално комфортно височината, чрез преместване нагоре/надолу, като придържате лентата за глава (Фиг. 2).
3. Правилно поставен (Фиг. 3).

ПРОВЕРКА НА ПОСТАВЯНЕТО

При правилно поставени антифони ще чувате собствения си глас приглушено и заобикалящите Ви звуци няма да звучат, както преди.

За оптимално намаляване на звуковото налягане чашките трябва да прилягат удобно към главата без нарушаване на прилягането от различни предмети (ленти на респиратор, рамка на очила). Чашките трябва напълно да обгръщат ушите. При невъзможност за постигане на правилно и комфортно поставяне, потърсете отговорника по безопасност или 3M.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

1. След употреба омекопителните възглавнички на антифоните трябва да се почистват с подходящ материал, например почистваща кърпа 3M™ 105, за да останат чисти и хигиенични. Продуктът също може да се почисти с лек препарат и вода.

2. Ако антифонът не може да бъде почистен или е повреден, изхвърлете продукта и се сдобийте с нов.

3. Възглавничките и вложките могат да бъдат подменени с тези от Хигиенния комплект, както е показано по-долу. Отстранете възглавничките и вложките, както е показано. Виж Фиг.4.

Подменете износените или повредени възглавнички или вложки от хигиенния комплект (3M™ Peltor™ NU51).

4. Подменете продукта след 5 години от датата на производство или незабавно, ако е повреден.

МАТЕРИАЛИ

Лента за глава	Тел от неръждаема стомана, ПВХ
Чашки	ABS
Вложки	Полиетер
Уплътнения	Полиетер и глицерин
Покритие на възглавничките	PVC

ЗАБЕЛЕЖКА




Като допълнение на хигиенния комплект 3M™ Peltor™ NU100 могат да се използват подложки попивачи потта и влагата, които подобряват комфорта и хигиената.

Тегло (г) = 175

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Следвайте препоръките за съхранение на производителя.

Погледнете опаковката за повече информация.

-  Дата на производство
-  Температурен диапазон
-  Максимална относителна влажност

Винаги съхранявайте продукта в оригиналната опаковка и далеч от всякакви източници на директна топлина и сплъччева светлина.

При съхранение се уверете, че лентата за глава не е разтегната и уплътнителните възглавнички не са притиснати, тъй като това може да увреди продукта.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE.

Сертифицирането по Член 10 ЕС за изпитване на типа е извършено от INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Нотифициращ орган 0194).

3M™ и Peltor™ са търговски марки на 3M Company.

RS

NAMENA

Ovi proizvodi su napravljeni za smanjenje izloženosti opasnim nivoima buke i glasnim zvucima. Ovaj proizvod je dostupan u verziji sa trakom preko glave i može se nositi samo preko glave.

⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.

⚠ UPOZORENJE !

Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom perioda izloženosti zagađivačima;
- zamenjen, kada je neophodno.
- Na ovaj proizvod mogu negativno uticati određene hemijske supstance. Kontaktirati 3M za dodatne informacije.
- Ukoliko se štitnik za uši ošteti odmah napustite oblast.
- Postavljanje higijenskih navlaka na jastučice može uticati na performansu zvuka štitnika.
- Nikada ne modifikujte ili menjajte ovaj proizvod. Zamenite samo sa originalnim 3M delovima.
- Štitnici za uši su testirani na odraslima.
- Vrednosti smanjenja zvuka označene na pakovanju ne mogu biti tačna indikacija dostignutog smanjenja zvuka kod dece ,koja nose ovaj proizvod.

Kada ga deca nose obezbedite:

- Proveru nameštenosti proizvoda od odraslih ,pre nego što dete udje u sredinu sa prekomernom bukom.
- Deca da budu pod nadzorom odraslih sve vereme dok nose štitnike za uši. To će pomoći da se izbegnu potencijalne zloupotrebe i obezbedi da deca ostanu u vezi sa spoljašnjom sredinom.
- Deca nose štitnike za uši sve vreme izloženosti prekomernoj buci.

NAPOMENA

Ako dete oseća nekomfornost, teškoće u nošenju ovog proizvoda , čuje zvuke zvonjave./zujanja ili se žali na nekomfornost glasnih zvukova dok nosi štitnike za uši, pomerite dete iz sredine sa prekomernom bukom, prekinite upotrebu proizvoda i potražite savet od 3M-a.

Nošenje štitnika za uši može negativno uticati na zvuk govora i uopšte komunikaciju. Ovi štitnici za uši su male veličine.

Štitnici za uši u skladu sa EN352-1 su za srednje veličine ili male ili velike veličine. Srednji štitnici za uši su prilagodljivi većini korisnika. Male ili velike veličine štitnika za uši su dizajnirane za korisnike , kojima srednja veličina neodgovara.

Štitnici za uši, a posebno jastučići, korišćenjem se mogu pokvariti i zbog toga je neophodno da se redovno pregledaju zbog eventualnog pucanja ili curenja, npr.

Na dobro prijanjanje može negativno uticati nošenje druge opreme, kao što su naočare, respiratori itd. Ovo može smanjiti prigušenja. Ukoliko ste u neodumici, kontaktirajte lice za bezbednost ili 3M.

Kada se nose, štitnici za uši smanjuju ambijentalne zvuke što može uticati na signale upozorenja ili vitalnu komunikaciju. Uvek proverite da ste izabrali pravi proizvod koji odgovara radnoj okolini tako da vitalna komunikacija i zvuci upozorenja ostanu čujni.

Pravilan izbor, obuka, upotreba i pravilno održavanje su neophodni kako bi proizvod mogao da štiti od opasnosti buke.

Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.

Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

UPUSTVO ZA POSTAVLJANJE

Pre prišvrčivanja, proverite da li je proizvod oštećen. Ukoliko otkrijete da postoji oštećenje, odmah bacite proizvod i uzmite novi par.

Očešljajte kosu na stranu i uklonite minduše koje mogu uticati na prijanjanje, pre nego što stavite štitnike za uši.

1. Razdvojite slušalice i postavite štitnike tako da jastučići udobno prijanjanju oko usiju (Slika1).

2. Podestite visinu za optimalan komfor i podesite klizajući/gurajući gore-dole slušalice držeći pritom traku oko glave u mestu. (Slika 2).

3. Pokazuje ispravno namešten proizvod. (Slika 3).

PROVERA POSTAVLJANJA

Ako su slušalice pravilno nameštene Vaš glas će zvučati dublje i okolni zvukovi se manje čuju.

Za optimalno smanjenje buke, jastučići treba dobro da prijanjaju na glavu bez ometanja od strane drugih objekata npr. trake od respiratora ili drške naočara. Slušalice treba potpuno obuhvatiti uvo. Ukoliko ne možete da namestite slušalice pravilno i tako da Vam bude udobno kontaktirati lice za bezbednost ili kompaniju 3M za dodatne savete.

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

1. Na kraju svake upotrebe očistiti odgovarajućim materijalom , npr. 3M™ 105 maramicama za čišćenje, tako da ostanu čisti i higijenski. Ovaj proizvod se može čistiti i rastvorom blagog deterdženta i vode.

2. Ukoliko slušalice ne mogu da se očiste ili su oštećene, bacite proizvod i uzmite novi.

3. Jastučići i delovi se mogu zameniti uz pomoć Kompleta za održavanje higijene kao što je prikazano u nastavku. Uklonite jastučice i delove kao što je prikazano. Pogledaj sliku 4.

Zamenite istrošene ili oštećene jastučice parom novih jastučića iz Kompleta za održavanje higijene (3M™ Peltor™ HY51).

4. Zamenite proizvod u roku od 5 godine od datuma proizvodnje ili odmah u slučaju oštećenja.

SPISAK MATERIJALA

Traka preko glave	Žica od nerđajućeg čelika, PVC
Školjke/Slušalice	ABS
delovi	Polietar
Jastučići	Polietar i glicerini
Presvlake za jastučice	PVC

NAPOMENA

Pored prikazanog kompleta za održavanje higijene, dostupni su takođe 3M™ Peltor™ HY100 znojne umetke koji mogu da se postave na jastučice slušalica i da apsorbiraju znoj i vlagu za bolji komfor i higijenu.

Masa (g) = 175

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Skladištenje prema uputstvu proizvođača.

Proverite pakovanje za više informacija.



Datum proizvodnje



Raspon temperatura skladištenja



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i daleko od bilo kakvih izvora direktne toplote i svetlosti.

Kada skladištite proizvod obezbedite da traka za glavu nije istegnuta (odnosi se na verzije oko vrata i preko glave) i da jastučići nisu sabijeni jer to može oštetiti proizvod.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu, zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom.

Sertifikovano po članu 10. EC Tip ispitivanja, izdato za ovaj proizvod od INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ. UK (Notified Body number 0194).

3M™ i Peltor™ su zaštitni znaci Kompanije 3M.

TR

KULLANIM AMACI

Bu ürünler yüksek sesleri ve zararlı ses seviyelerine maruziyeti azaltmaya yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır. Bu ürün baş bandlı versiyon olarak mevcuttur ve sadece baş üstüne takılabilir.

⚠ Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyarı ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.

⚠ DİKKAT

Ürünün tamamının daima;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerekliğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

- Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından etkilenebilir. Daha fazla bilgi için 3M'e başvurun
- Kulak koruyucu zarar gördüğünde hemen alanı terkediniz.
- Hijyen bandlarını yastıkcıklara takmak, kulaklığın akustik performansını etkileyebilir.
- Bu üründe asla bir değişiklik veya ekleme yapmayınız. Parça değişiminde sadece 3M orijinal yedek parçalarını kullanınız.
- Bu kulak koruyucu yetişkinler üzerinde test edilmiştir.
- Paket üzerinde yazılı olan ses azaltma düzeyi çocukların bu ürünü kullanımında ses azaltma seviyesini kesin olarak gösteremeyebilir.

Çocuklar tarafından kullanıldığında aşağıdaki durumlardan emin olunuz:

- Çocuk zararlı ses seviyesinin bulunduğu alana girmeden önce bir yetişkin tarafından ürünün uygunluğu kontrol edilmelidir.
- Kulaklık kullanımında çocuk bir yetişkin tarafından izlenmeli ve kontrolü sağlanmalıdır. Bu potansiyel yanlış kullanımların kaçınılmasına yardımcı olacaktır ve çocuğun dış çevreyle bağlantısından emin olacaktır.
- Zararlı sese maruziyet süresi boyunca , çocuk kulaklığı takmalıdır.

NOT:

Eğer kulaklık kullanıldığında, çocuk konforsuz bir his içinde olması, ürünü takımında zorluk çekmesi, kulaklarında uğuldaması, çınlama gibi sesler hissetmesi veya rahatsız sesleri duyması durumunda ,gürültü tehlikesinden çocuk uzaklaştırılmalıdır. Ürün kullanılmamalıdır ve 3M den tavsiye alınmalıdır.

Konuşma sesleri ve genel iletişim kulaklık kullanıldığında olumsuz etkilenebilir. Bu kulaklıklar küçük bedenlidir.

Kulaklıklar EN352-1 ile orta, küçük veya büyük beden olarak bulunur. Orta beden kulaklıklar pekçok kullanıcı için uygundur. Küçük veya büyük beden kulaklıklar orta beden kulaklıklara uyum sağlamayan kullanıcılar içindir.

Kulaklıklar, ve yastıkcıklar, kullanımla yıpranabilir ve çatlama, kaçak oluşturma gibi zararların olup olmadığı sık aralıklarla kontrol edilmelidir.

Akustik kaplama, diğer ekipmanların (ör: gözlük, maske vb) kullanımıyla etkilenebilir. Bu korumayı azaltabilir. Eğer şüphelenir varsanız, iş güvenliği uzmanına ya da 3M'e danışın.

Giyildiğinde, kulak koruyucuları önemli iletişimlerin ve uyarı sinyallerinin olduğu ortam seslerini azaltabilir. Her zaman acil durum sinyalleri ve iletişim seslerini duyabilmek için çalışma ortamına uygun ürünün seçildiğinden emin olunuz.

Gürültü tehlikelerinden kullanıcıyı korumaya yardımcı olması için, uygun seçim, eğitim, kullanım ve uygun bakım gereklidir

Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayati tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.

Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

MONTE ETME TALİMATLARI

Takmadan önce, ürünü hasarlı olmadığından emin olmak için kontrol ediniz. Eğer böyleyse, hemen elden çıkarın ve yeni bir çift edinin.

Kulak koruyucu takmadan önce akustik kaplamayı etkileme ihtimaline karşı, fazla saçı ayrı tarafa tarayın ve kulacağınızdaki küpeyi çıkartın.

1. Kulaklıkları ayırarak , yastıkcıkların kulak çevresinde rahat bir şekilde sızdırmazlığı sağlamak üzere kulaklığı kulakların üzerine yerleştirin. (Şekil 1).

2. Optimum rahatlık için yüksekliği ayarlayın ve başbandını tutarak kulaklık yastıklarının aşağı ve yukarı hareket ettirerek takın. (Şekil 2).
3. Doğru takılmış ürünü gösterir. (Şekil 3).

UYGUNLUK KONTROLÜ

Kulak koruyucu doğru takıldığında kendi sesiniz yankılı gelecektir ve çevredeki sesler daha önceki gibi ses olmayacaktır.

Optimum gürültü düşürme için, yastıklar başla sızdırmazlığı engelleyici herhangi bir obyeye, baş bandları veya gözlük sapları gibi rahat takım formunda olmalıdır. Kulaklıklar kulakları tamamen kaplamalıdır. Eğer doğru ve rahat bir şekilde kulaklıklar takılmazsa, iş güvenliği mühendisi veya 3M ile daha fazla bilgi için irtibata geçiniz.

TEMİZLEME TALİMATLARI

1. Her kullanımla sonrası kulaklık yastıkların 3M™ 105 Temizleme mendili gibi uygun bir temizleyici ile temizlenmelidir., bu şekilde temiz ve hijyenik kalacaktır. Bu ürün aynı zamanda yumuşak hafif bir deterjan ve su ile de yıkanarak temizlenebilir.
 2. Eğer kulaklık temizlenmiyorsa veya zarar görmüşse, ürünü elden çıkarın ve yeni bir çift edinin.
 3. Yastıklar ve ilaveler aşağıda gösterilen hijyen kiti kullanarak değiştirilebilir. Yastıkların ve ilaveleri gösterildiği gibi yerleştirin Bakınız Şekil 4.
- Kullanılmış eskimiş veya zarar görmüş yastıkların değiştiriniz ve uygun hijyen kiti (3M™ Peltor™ HY51) yeni çifti yerleştiriniz.
4. Üretim tarihinden 5 yıl içinde veya zarar görmüşse hemen yenisi ile değiştiriniz.

MALZEME LİSTESİ

Başbandı	Paslanmaz çelik tel, PVC
çanaklar	ABS
içerikler	polieter
yastıklar	polieter ve gliserin
Yastık kapları	PVC

NOT:

Gösterilen hijyen kite ek olarak, 3M™ Peltor™ HY100 ter emici pedler de kullanılabilir. Bu pedler kulkalık yastıklarının üzerine uygulanarak hijyen ve rahatlığı artırarak nem ve terin absorbe edilmesine yardımcı olur.

Ağırlık (g) = 175

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Üreticinin saklama tavsiyelerini izleyin.

Daha fazla bilgi için paketi kontrol edin

 Üretim Tarihi

 Sıcaklık Aralığı

 Maksimum Bağıl Nem

Herzaman ürünü orijinal paketinde depolayın ve doğrudan ısı ve güneş kaynaklarından uzak tutun.

Saklama sırasında, başbandının esmediğini sağlayınız (baş bandı ve ense bandı tipleri için uygulanır) ve yastıklar baskı altında olmamalıdır. Bu durum ürüne zarar verebilir.

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topuluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklennini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır.

CE Tip-Muayene Madde 10 altında sertifikasyon bu ürünler için uygulanmıştır. INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Onaylanmış Kuruluş numarası 0194) tarafından yayınlanmıştır.

3M™ ve Peltor™ 3M'in ticari markalarıdır.

(KZ)

ПАЙДАЛАНУЫ

Осы өнімдер шудың және күшті дауыстардың денсаулыққа зиянды деңгейін төмендетуге көмектесу үшін дайындалған. Осы өнім басқа килетін доғалы нұсқада жасалған және оны тек басқа киіп жүруге болады.

⚠ Ескерту тұжырымдарға ерекше назар аудару керек.

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жийындағы өнімнің әрдайымы:

- қолданылу мақсатына жарайтындығына;
- дұрыс қиюласуына;
- ықпалға ұшырау кезінде килетіндігіне;
- қажет жағдайда ауыстырылатындығына көз жеткізіңіз.
- Бұл өнім белгілі химикаттарға зиянді әсер етеді Қосымша мәлімет алу үшін 3М хабарласыңыз.
- Шуға қарсы құлақ жапқыш бүлінген кезде жұмыс аумағынан дереу шығып кетіңіз.
- Гигиеналық жабындарды жастықшаларда пайдалану шуға қарсы құлақ жапқыштың акустикалық қасиеттеріне әсер етуі мүмкін.
- Бұл бұйымда ешқандай түрде түрлендірмеңіз және өзгертпеңіз. Бұйымның тозған қосалқы бөлшектерін тек 3М тұнбұса қосалқы бөлшектерімен алмастырыңыз.
- Осы естуді қорғау құрылғысы ересек адамдарда сыналды.
- Жиіңақ бойынша хабарланған дыбысты азайту мөндері осы бұйымды тағатын балалардың қол жеткізетін дыбысты азайтудың нақты көрсеткіші болмауы мүмкін.

Егер осы бұйымды балалар тағатын болса, төмендегілердің орындалуын қамтамасыз ету қажет:

- Бұйымды қиыстыруды баланың қауіпті шулы әсер ету ортасына кіргеніне дейін ересек адам тексерген.
- Ересек адам тұрақты түрде шуға қарсы құлақшынды қолданатын баланы бақылайды. Бұл кез-келген әлеуетті дұрыс емес пайдалануды болдырмауға көмектеседі және ол баланың сыртқы ортамен байланысты болып қалатын дәлелін келіпдей алады.
- Бала қауіпті шулар ортасының әсер етуі кезінде шуға қарсы құлақшындырын шешпейді.

ЕСКЕРТУ

Егер бала осы бұйымды пайдалану кезінде жайсыздық, қиындық сезініп, сыңғырлы/ызылдақ дыбыстарды естісе немесе шуға қарсы құлақшындырды тағу кезінде ыңғайсыздық туындататын қатты дыбыстарға шағымдана, баланы қауіпті шулы әсер ету ортасынан шығарып, осы бұйымды пайдалануды тоқтатып, ары қарайғы ұсыныстар алу үшін 3М-ға хабарласыңыз.

Шуға қарсы құлақшындырды пайдалану сөйлеу дыбыстары мен әдеттегі сөйлесуге жағымсыз түрде әсер етуі мүмкін. Осы шуға қарсы құлақшындыр кішкентай өлшемді ассортиментінде ұсынылған.

EN352-1 стандартына сәйкес келетін шуға қарсы құлақшындырды «орта өлшемді», «кішкентай өлшемді» немесе «үлкен өлшемді» ассортиментінде берілген. «Орта өлшемді» ассортиментіндегі шуға қарсы құлақшындырды басым түрдегі пайдаланушыларға тура келеді. «Кішкентай өлшемді» немесе «үлкен өлшемді» ассортиментіндегі шуға қарсы құлақшындырды «орта өлшемді» ассортиментіндегі шуға қарсы құлақшындырды тура келмейтін қолданушыларға арналған.

Шуға қарсы құлақ жапқыш және кейбір жастықшалар пайдаланған кезде уақыт өте тозады, сондықтан олардың жарықтары жоқ екендігі тексеріліп отыруы тиіс.

Көзілдірік, респиратор сияқты және басқа құралдарды қолданған кезде акустикалық қорғаныс төмендеуі мүмкін. Бұл шуды азайту коэффициентін төмендетуі мүмкін. Егер қандай да бір күмәніңіз бар болса, қауіпсіздік бойынша маманмен немесе 3М компаниясымен хабарласыңыз.

Шуға қарсы құлақ жапқышты киіп жүрген кезде олар қоршаған ортадағы дыбыстардың деңгейін, сондай-ақ сақтандыру сигналдарын және қажетті сөйлесу кезіндегі дыбыстардың да деңгейін төмендетеді. Жаныңыздағылардың сөздері сізге естіліп тұруы үшін жұмыс ортасына сәйкес өнімді дұрыс таңдағаныңызды үнемі тексеріп отырыңыз.

Өнімді пайдалану кезінде пайдаланушыға сырттан зиянды шуларды өткізбеудің негізгі шарттары тығандарды мұқият таңдау, оларды пайдалануға үйрету және тиісті күтім жасау болып табылады.

Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы жәніненемесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс кимеуі жұмысының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.

Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқаулықтарды қараңыз.

ҚИЮЛАСТЫРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

Шуға қарсы құлақ жапқышты киердің алдында оның ақаулары жоқ екенін тексеріңіз. Егер қандай да бір ақаулары бар болса, оны лақтырып тастаңыз және жаңасын алыңыз.

Шуға қарсы құлақ жапқышты өлшердің алдында құлағыңыздың жанындағы шаштарды артқа тарағын және құлағыңыздағы сырғаларды шешіп тастаңыз.

1. Шуға қарсы құлақ жапқыштың табақшаларын тартыңыз және оны сұлба бойынша құлаққа қарсы орнатыңыз (сұлбасы 1).

2. Шуға қарсы құлақ жапқыштың доғасын ұстап тұрып, оның табақшаларын сырғытып, биіктігін жайлы деңгейде реттеңіз (сұлбасы 2).

3. Дұрыс киілген өнім көрсетілген (сұлбасы 3).

ҚИЮЛАСТЫРУДЫ ТЕКСЕРУ

Шуға қарсы құлақ жапқыш дұрыс киілген кезде өз дауысыңыз және сыртқы дыбыстар бәсең болуы тиіс.

Шудың деңгейі барынша төмен болуы үшін жастықшалар басқа респираторлардың немесе көзілдіріктердің доғалаларыңыз тығыз килуі, табақшалар құлақты толық жауып тұруы тиіс. Егер сіз құлақ жапқышты дұрыс кие алмасаңыз, нұсқау алу үшін қауіпсіздік бойынша маманмен немесе 3M компаниясымен хабарласыңыз.

Тазалау нұсқауы

1. Әр пайдаланғаннан кейін шуға қарсы құлақшандардың төсемдерін олар таза, әрі гигиеналық болып қалуы үшін сәйкес келетін материалмен, мысалға, 3M TM 105 тазалау майлықтарымен сүрту керек. Сондай-ақ, өнімді әсері жұмсақ детергент пен судың көмегімен тазартуға болады.

Егер құлақшалар тазармаса, оны лақтырып тастаңыз және жаңасын алыңыз 2.

Жастықшалар мен салындыларды төменде көрсетілгендей гигиеналық жиынтықтардың көмегімен алмастыруға болады 3. Жастықшалар мен салындыларды төменде көрсетілгендей тәсілмен алып тастаңыз. суретті қараңыз 4 .

Тозған немесе бүлінген жастықшаларды алып тастаң және (3M™ Peltor™ HY51.) гигиеналық жиынтығындағы жаңасын салыңыз.

4. Өнімді өндірген күннен 5 жылдан кейін немесе бүлінген болса бірден алмастырыңыз.

ЕСКЕРТУ



Көрсетілген гигиеналық жиынтыққа қосымша 3M™ Peltor™ HY100 тер мен ылғалды сіңіруге және жайлылық пен тазалақты жақсартуға арналған жастықшаларды пайдалануға болады.


Салмағы (г) = 175

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өндірушінің өнімді сақтау бойынша ұсыныстарын орындаңыз.

Толығырақ ақпарат алу үшін өнімнің қаптамасымен танысыңыз.

-  Өндірілген күні
-  Температура диапазоны

 Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық өнімді әрқашанда өз қаптамасында және жылу кезі мен күн сәулесінен қашық жерде сақтаңыз

Өнімді сақтау кезінде оның доғасы керіліп және жастықшалары жаншылып тұрмағанын тексеріңіз, себебі бұл өнімді бүлдіруі мүмкін.

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасының (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен таңбаланған.

Сертификат 10 Балқа сәйкес, EC Үлгілік Сынақ аталған өнімге берілді INSPEC International Limited, Ұлы Британия, Грейтер Манчестер M6 6AJ, Лесли Хой Уэй 56, Салфорд (Хабарланған орган нөмірі 0194).

3M™ және Peltor™ 3M компаниясының сауда маркалары.

Пайдаланылатын материалдардың тізімі

Басқа килетін доға	Тат баспайтын болаттан жасалған сым, PVC.
Табақшалар	ABS
Салындылар	Полиэстер
Жастықшалар	Полиэфир мен глицерин
Табақшалардың қақпақтары	PVC





3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M Australia Pty Limited

950 Pacific Highway, Pymble,
N.S.W. 2073
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 65 96

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschiikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

3M Italia S.p.A.

Via N. Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M a/s

Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

3M Norge AS

Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 90, Lars Sonckin kaari 6
02601 Espoo
+358 9 52 521

3M Portugal, Lda

Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M (East) AG

Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
הרצליה 2042. ת.ד.
5000 961 9 +972

3M Eesti OÜ

Mustamäe tee 4
10621 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva, UAB

Svitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12,
clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.
«Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

3M Belarus Representation Office

Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+ 375 172 10 41 85

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03038, Київ, Україна
тел.: +38 044 490 57 77

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Търговско представителство

Бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
Тел: +359 2 960 19 11 Факс: +359 2 960 19 26

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

Sehit Sinan Eroglu Cad.

Suryapi Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacak / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Kazakhstan Representation Office

140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37



3M